

**BELGISCHE KAMER  
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

---

49e ZITTINGSPERIODE

GEWONE ZITTING 1998-1999

**HANDELINGEN VAN DE  
PLENAIRE VERGADERINGEN**

**310** 11/02/1999 - namiddag

---

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE**

---

49e LÉGISLATURE

SESSION ORDINAIRE 1998-1999

**ANNALES DES  
SÉANCES PLÉNIÈRES**

**310** 11/02/1999 - après-midi

## Sommaire

**Jeudi 11 février 1999, après-midi - 310**

COMMUNICATIONS	10993
QUESTIONS ORALES	10993
- de M. Robert Denis au ministre des Finances sur "les conservateurs des hypothèques"	10993
- de M. Hubert Brouns au ministre de la Justice sur "l'état d'avancement de l'enquête sur le meurtre de Karel Van Noppen"	10994
- de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "la vacance d'un poste d'avocat général près la Cour de cassation"	10995
- de Mme Michèle Dejonghe au ministre de la Justice sur "le devoir de dénoncer des cas de maltraitance d'enfants"	10996
- de M. Joseph Arens au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sur "la réforme de la politique agricole commune"	10997
- de M. Karel Van Hoorebeke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la mise à la retraite des membres de la police des chemins de fer"	10997
- de M. Vincent Decroly au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'expulsion de ressortissants de Sierra Leone"	10998
- de MM. Julien Van Aperen et Jos Ansoms au ministre des Transports sur "l'aménagement de la liaison ferroviaire 'Rhin de fer'" et "la position des Néerlandais concernant le 'Rhin de fer'"	10999
- de M. Pierre Chevalier à la ministre des Affaires sociales sur "le financement de nouveaux médicaments"	11000
- de M. Didier Reynders au premier ministre sur "la rencontre entre le premier ministre et les bourgmestres de la périphérie bruxelloise"	11001
- de M. Joos Wauters au premier ministre sur "l'avis du Conseil d'Etat sur des projets de loi"	11002
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	11002
PRISE EN CONSIDERATION DE PROPOSITIONS	11002
DEMANDE D'URGENCE	11003
RENVOI DE PROPOSITIONS A UNE AUTRE COMMISSION	11003
DECÈS D'UN ANCIEN VICE-PRESIDENT DE LA CHAMBRE	11003
ELOGE FUNEBRE DU ROI HUSSEIN DE JORDANIE	11003
VOTES	11004
- sur les motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Rik Daems sur "l'éventualité d'une augmentation de l'accise sur le gasoil routier" (n° 2221)	11004
- sur les motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Rik Daems sur "les travailleurs frontaliers" (n° 2222)	11004
- sur les motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Alfons Borginon sur "l'emploi des langues à l'armée" (n° 2215)	11005

## Inhoud

**Donderdag 11 februari 1999, namiddag - 310**

MEDEDELINGEN	10993
MONDELINGE VRAGEN	10993
- van de heer Robert Denis aan de minister van Financiën over "de hypotheekbewaarders"	10993
- van de heer Hubert Brouns aan de minister van Justitie over "de stand van zaken in het onderzoek naar de moord op Karel Van Noppen"	10994
- van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "de openstaande plaats van advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie"	10995
- van mevrouw Michèle Dejonghe aan de minister van Justitie over "de meldplicht van kindermishandeling"	10996
- van de heer Joseph Arens aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen over "de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid"	10997
- van de heer Karel Van Hoorebeke aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de pensioenregeling voor leden van de spoorwegpolitie"	10997
- van de heer Vincent Decroly aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitzetting van onderdanen van Sierra Leone"	10998
- van de heren Julien Van Aperen en Jos Ansoms aan de minister van Vervoer over "de aanleg van de IJzeren Rijn" en "de houding van de Nederlanders in verband met de IJzeren Rijn"	10999
- van de heer Pierre Chevalier aan de minister van Sociale Zaken over "de financiering van nieuwe geneesmiddelen"	11000
- van de heer Didier Reynders aan de eerste minister over "de ontmoeting tussen de eerste minister en de burgemeesters van de Brusselse randgemeenten"	11001
- van de heer Joos Wauters aan de eerste minister over "het advies van de Raad van State over de wetsontwerpen"	11002
GOEDKEURING VAN DE AGENDA	11002
INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	11002
URGENTIEVERZOEK	11003
VERZONDEN VOORSTELLEN NAAR EEN ANDERE COMMISSIE	11003
OVERLIJDEN VAN EEN GEWEZEN ONDERVOORZITTER VAN DE KAMER	11003
ROUWHLDE NAAR AANLEIDING VAN HET OVERLIJDEN VAN KONING HOESSEIN VAN JORDANIE	11003
STEMMINGEN	11004
- over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Rik Daems over "de aangekondigde verhoging van de accijns op diesel" (nr. 2221)	11004
- over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Rik Daems over "de grensarbeiders" (nr. 2222)	11004
- over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Alfons Borginon over "het gebruik van de talen bij het leger" (nr. 2215)	11005

- sur les conclusions et recommandations du rapport relatif au rôle des forces armées		- over de conclusies en aanbevelingen van het verslag over de rol van de krijgsmacht	
amendements réservés (1955/1 et 2)	11005	aangehouden amendementen (1955/1 en 2)	11005
conclusions et recommandations (1955/2)	11006	conclusies en aanbevelingen (1955/2)	11006
- sur les amendements et articles réservés du projet de loi concernant la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord (1902/1 à 3)	11007	- over de aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de exclusieve economische zone van België in de Noordzee (1902/1 tot 3)	11007
- sur le projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 499 du 31 décembre 1986 portant réglementation de la sécurité sociale de certains jeunes défavorisés (amendé par le Sénat) (1561/14)	11008	- over het wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 499 van 31 december 1986 tot regeling van de sociale zekerheid van sommige kansarme jongeren (geamendeerd door de Senaat) (1561/14)	11008
- sur la proposition de résolution de M. Rony Cuyt relative à l'installation d'appareils de haute technologie sur les véhicules et les voies de circulation en vue d'améliorer les conditions de circulation et d'accroître la sécurité routière		- over het voorstel van resolutie van de heer Rony Cuyt betreffende de bevordering van de hoogtechnologische uitrusting van voertuigen en wegeninfrastructuur in het belang van de mobiliteit in het algemeen en de verkeersveiligheid in het bijzonder	
amendement réservé (1601/1 à 6)	11008	aangehouden amendement (1601/1 tot 6)	11008
ensemble (1601/5)	11009	geheel (1601/5)	11009
- sur la proposition de résolution de Mmes Pierrette Cahay-André et Martine Schütringer et MM. Jos Ansoms, Rony Cuyt, Luc Toussaint, Julien Van Aperen, Hugo Van Dienderen, Karel Van Hoorebeke et Michel Wauthier relative à la sécurité des motocyclistes (1753/1)	11009	- over het voorstel van resolutie van de dames Pierrette Cahay-André en Martine Schütringer en de heren Jos Ansoms, Rony Cuyt, Luc Toussaint, Julien Van Aperen, Hugo Van Dienderen, Karel Van Hoorebeke en Michel Wauthier betreffende de verkeersveiligheid van motorrijders (1753/1)	11009
- sur le projet de loi organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services de police		- over het wetsontwerp tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakverenigingen van het personeel van de politiediensten	
amendement réservé (1959/1 à 6)	11009	aangehouden amendement (1959/1 tot 6)	11009
ensemble (1959/5)	11009	geheel (1959/5)	11009
- sur le projet de loi modifiant la loi électorale communale coordonnée le 4 août 1932 et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (1503/1)	11010	- over het wetsontwerp tot wijziging van de gemeentekieswet gecöördineerd op 4 augustus 1932 en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (1503/1)	11010
- sur le projet de loi modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat		- over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt	
amendements et articles réservés (1432/1 à 25)	11010	aangehouden amendementen en artikelen (1432/1 tot 25)	11010
ensemble (1432/24)	11010	geheel (1432/24)	11010
- sur le projet de loi complétant la loi du 25 ventôse an XI, contenant organisation du notariat, par les articles 76, 1°, 78 à 85 et 95 à 112		- over het wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt, met de artikelen 76, 1°, 78 tot 85 en 95 tot 112	
amendement et article 4 réservés (1433/1 à 28)	11011	aangehouden amendement en artikel 4 (1433/1 tot 28)	11011
ensemble (1433/27)	11011	geheel (1433/27)	11011
<hr/>			
<b>ANNEXE</b>	11013	<b>BIJLAGE</b>	11013
<b>VOTES</b>	11013	<b>STEMMINGEN</b>	11013
<b>DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS</b>	11013	<b>DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN</b>	11013
<b>DÉCISIONS INTERNES</b>	11021	<b>INTERNE BESLUITEN</b>	11021
<b>COMMISSION PARLEMENTAIRE DE CONCERTATION</b>	11021	<b>PARLEMENTAIRE OVERLEGCOMMISSIE</b>	11021
DECISION	11021	BESLISSING	11021
<b>DEMANDE D'INTERPELLATION</b>	11021	<b>INTERPELLATIEVERZOEK</b>	11021
DEMANDE	11021	INGEKOMEN	11021

<b>PROPOSITIONS</b>	11021	<b>VOORSTELLEN</b>	11021
PRISE EN CONSIDERATION	11021	INOVERWEGINGNEMING	11021
AUTORISATION D'IMPRESSION	11022	TOELATING TOT DRUKKEN	11022
 <b>COMMUNICATIONS</b>	 11023	 <b>MEDEDELINGEN</b>	 11023
<b>COMMISSIONS</b>	11023	<b>COMMISSIES</b>	11023
RAPPORTS	11023	VERSLAGEN	11023
<b>SENAT</b>	11023	<b>SENAAT</b>	11023
PROJET DE LOI TRANSMIS	11023	OVERGEZONDEN WETSONTWERP	11023
PROJET DE LOI ADOpte	11023	AANGENOMEN WETSONTWERP	11023
<b>COMITÉ PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS</b>	11024	<b>VAST COMITÉ VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN</b>	11024
<b>RAPPORTS ANNUELS</b>	11024	<b>JAARVERSLAGEN</b>	11024
BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE	11024	NATIONALE BANK VAN BELGIE	11024
CELLULE DE TRAITEMENT DES INFORMATIONS FINANCIÈRES	11024	CEL VOOR FINANCIËLE INFORMATIEVERWERKING	11024

SÉANCE PLÉNIÈRE  
JEUDI 11 FÉVRIER 1999

APRÈS-MIDI

PRÉSIDENCE de  
**M. Langendries**

La séance est ouverte à 14.10 heures.

PLAIRE VERGADERING  
DONDERDAG 11 FEBRUARI 1999

NAMIDDAG

VOORZITTER :  
De heer **Langendries**

De vergadering wordt geopend om 14.10 uur.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering :

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance :

Viseur.

De **voorzitter** : De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Er zijn berichten van verhindering ingekomen van de leden :

Les membres suivants sont excusés :

Moriau, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;

Bastien, Vandenhante, Wailliez, wegens ziekte / pour raison de santé;

Lano, met zending / en mission;

Van den Bossche, wegens beroepspligt / pour obligations professionnelles;

Van Parys, Ministerraad van de Europese Unie / Conseil des ministres de l'Union européenne;

Di Rupo, Raymond Janssens, buitenslands / à l'étranger.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe des annales de cette séance.

2. Avez-vous la certitude que l'audit a été fait en toute objectivité, sans aucun sentiment de subjectivité à l'encontre des conservateurs des hypothèques ?

3. Avez-vous reçu des plaintes de la clientèle ?

4. Avez-vous acquis l'intime conviction qu'en fonctionnant purement et simplement la fonction de conservateur des hypothèques, vous n'induirez pas, à terme, un arriéré hypothécaire qui serait préjudiciable à l'économie en général et aux finances publiques en particulier ?

Le **président** : La parole est au ministre.

**M. Viseur**, ministre des Finances : Monsieur le président, monsieur Denis, en réponse à votre première question, je signale que l'article 29 du Code d'instruction criminelle prévoit que toute autorité constituée et tout fonctionnaire ou officier public qui, dans l'exercice de ses fonctions, acquerra la connaissance d'un crime ou d'un délit, est tenu d'en donner avis sur le champ au procureur du Roi près du tribunal dans le ressort duquel le crime ou le délit aura été commis. Donc, à partir du moment où je reçois un audit laissant apparaître un certain nombre de délit, il est clair que, sans me poser la moindre question, je dois le transmettre immédiatement au procureur du Roi, ce que j'ai fait. Il n'était pas question de mener moi-même une enquête judiciaire à l'égard de faits qui relevaient manifestement d'infractions pénales.

En réponse à votre deuxième question, l'audit qui a été fait se fonde essentiellement sur la constatation de faits objectifs, comme les renseignements fournis par les conservateurs eux-mêmes ou des anomalies qui ont

**Mededelingen**  
**Communications**

De **voorzitter** : Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij de handelingen van deze vergadering opgenomen worden.

**Questions orales**

**Mondelinge vragen**

Le **président** : L'ordre du jour appelle la **question de M. Robert Denis au ministre des Finances sur "les conservateurs des hypothèques"**.

Aan de orde is de **vraag van de heer Robert Denis aan de minister van Financiën over "de hypotheekbewaarders"**.

La parole est à M. Robert Denis.

**M. Robert Denis (PRL-FDF)** : Monsieur le président, monsieur le ministre, dans le cadre de l'affaire des conservateurs des hypothèques, un certain nombre de déclarations ont été faites. Vous avez dit, entre autres, que vous aviez transmis le dossier des 48 conservateurs des hypothèques au juge d'instruction.

Je poserai quatre questions.

1. Avant de transmettre le dossier, avez-vous reçu les conservateurs des hypothèques ? Leur avez-vous donné la possibilité de se justifier ?

## Viseur

éité relevées par la direction de l'Enregistrement ou encore des irrégularités dans certains documents établis pas les conservateurs.

Dans le rapport d'audit, j'ai relevé deux fiches individuelles, choisies au hasard. Elles concernent deux conservations qui - je vous rassure tout de suite - ne sont pas situées dans votre région.

Selon l'une de ces fiches, on constate que les salaires de renvoi ne sont pas conformes à l'arrêté royal. En outre, des salaires, d'un montant total de 1 046 539 francs, n'ont rien à voir avec l'arrêté royal; ils sont pudiquement baptisés "extralégaux".

Je constate également que dans ce même service, des photocopies sont facturées à 900 francs la page. Ce prix n'est pas conforme aux lois du marché et me paraît excessif dans la mesure où il s'agit de simples photocopies. En outre, ces frais ne sont pas prévus par l'arrêté royal.

Toujours dans la même conservation, des salaires ont été réclamés pour le dépôt de plans, alors qu'aucun salaire n'est prévu par l'arrêté royal. De plus, un montant de 150 francs était réclamé pour chaque envoi de fax, ce qui est exclu par l'arrêté royal. Cette conservation a ainsi récolté 1 225 200 francs.

J'ai également relevé que de 1993 à 1996, des rémunérations complémentaires ont été allouées au personnel, sur lesquelles le précompte professionnel n'a été ni retenu, ni versé. En outre, la totalité de ces rémunérations n'est pas reprise dans les relevés fiscaux et les cotisations dues sur ces mêmes rémunérations n'ont pas été payées.

Je constate aussi que le montant des frais de recherches est tout à fait anormal et que le tarif d'urgence était appliqué, même lorsque le certificat était délivré au-delà des quatre jours. Enfin, j'ai remarqué des usurpations d'identité parmi les transcripteurs figurant sur les relevés 325.50.

Par ailleurs, le conservateur utilisait un compte privé pour les opérations de la conservation, ce qui est proscrit. On constatait aussi des déficits entre ce compte courant et la conservation. En outre, les versements à titre de prélevements provisoires pour l'année 1997 n'avaient pas été effectués, alors que la conservation a été faite le 27 novembre 1997.

Une série de constatations ont ainsi pu être faites. Il faut à présent vérifier, tant sur le plan pénal que disciplinaire, si ces constatations sont exactes.

A votre troisième question, je précise que je n'ai pas reçu de plaintes au sujet du service presté à l'égard de la clientèle. Toutefois, l'audit a relevé maints retards dans le respect des délais d'urgence. Quelques conservations accusaient un retard important dans la délivrance des certificats hypothécaires.

Si j'ai introduit 48 dossiers, ils ne concernent pas directement les conservateurs, mais les conservations car certains conservateurs sont pensionnés depuis lors.

Cela dit, dans 48 conservations sur 49, on a observé un certain nombre d'irrégularités.

Quel sera l'avenir des conservations des hypothèques ? J'ai, à cet égard, demandé à mon administration de préparer un projet de loi visant à la réintégration des conservations des hypothèques au sein de l'administration. De la sorte, les conservateurs travailleront uniquement pour l'Etat, mettant ainsi fin aux abus constatés en matière de tarification.

Il est évident que les conservations, réintégrées dans l'Etat, doivent rendre un véritable service public et le meilleur service au public. Je ne vois vraiment pas pourquoi ce meilleur service au public, rendu à des conditions fixées par la loi ou par arrêté royal, ne pourrait pas se faire dans le cadre d'une administration.

**Le président :** La parole est à M. Robert Denis.

**M. Robert Denis (PRL-FDF) :** Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse.

L'opinion publique s'émeut toutefois de ce que 48 conservateurs seraient concernés. Vous préférez parler des conservations, mais ce sont bien les conservateurs qui pourraient apparaître comme fautifs.

Une autre chose est encore beaucoup plus inquiétante : on se demande pourquoi votre prédécesseur n'a pas vu ces abus durant les dix années qu'il a passées à la tête du département. Il semblerait en effet que cette situation durerait depuis plus de dix ans.

**M. Viseur,** ministre Monsieur Denis, c'est justement mon prédécesseur qui a ordonné l'audit. Vous ne pouvez pas prétendre qu'il ait étouffé quoi que ce soit. Dès qu'il a obtenu des informations au sujet de ces abus, il a demandé à l'audit interne de faire son travail. Il est un peu délicat de reprocher à un ministre d'avoir fait apparaître un dossier. En l'espèce, le reproche est particulièrement malvenu.

**Le président :** L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Aan de orde is de vraag van de heer **Hubert Brouns aan de minister van Justitie over "de stand van zaken in het onderzoek naar de moord op Karel Van Noppen".**

L'ordre du jour appelle la **question de M. Hubert Brouns au ministre de la Justice sur "l'état d'avancement de l'enquête sur le meurtre de Karel Van Noppen".**

Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Financiën.

De heer Hubert Brouns heeft het woord.

De heer **Hubert Brouns (CVP) :** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, zaterdag 20 februari aangstaande is het vier jaar geleden dat veearts Karel Van Noppen werd vermoord.

In het verleden vroegen wij de minister van Justitie herhaalde malen om de stand van het onderzoek, niet alleen met betrekking tot de uitvoerders van de moord, maar ook en vooral met betrekking tot de opdrachtgevers ervan.

Wij zijn nu vier jaar later. De uitvoerders zijn bekend, maar voor zover ik weet werd nog maar bitter weinig vooruitgang geboekt in het onderzoek naar de opdrachtgevers van de moord.

Naar verluidt - en dat is zorgwekkend - zou te weinig mankracht worden ingezet in dat onderzoek en zou de coördinatie tussen de betrokken arrondissementen niet vlot verlopen.

Vorig jaar antwoordde de minister mij op een gelijkaardige vraag dat er, althans volgens de informatie waarover hij beschikte, geen enkele aanleiding bestond om te veronderstellen dat er te weinig personen werden ingezet om het onderzoek naar de opdrachtgevers degelijk te voeren. Hij voegde eraan toe dat de coördinatie tussen de verschillende arrondissementen goed verliep.

De opdrachtgevers zijn echter nog steeds niet bekend. Graag had ik van de minister vernomen of hij ons kan informeren aangaande de evolutie van het onderzoek. Bestaat het risico dat dit dossier niet kan worden afgehandeld omwille van de slechte coördinatie tussen de arrondissementen en omwille van het gebrek aan mankracht ?

**De voorzitter :** De minister heeft het woord.

De heer **Viseur**, minister van Financiën : Mijnheer de voorzitter, binnen de limieten van het geheim van het onderzoek kan ik volgende elementen mededelen die mij ter kennis werden gebracht door de procureur-generaal van Antwerpen.

Het gerechtelijk onderzoek naar de uitvoerders van de moord bevindt zich in een eindstadium. Uiteraard zal het onderzoek slechts definitief kunnen worden beëindigd zodra de inverdenking gestelde Deschutter - ik kan u de naam mededelen aangezien betrokkenen voldoende bekend is bij het grote publiek en in de media - wordt uitgeleverd.

Zoals u weet, verblijft De Schutter op dit ogenblik in een Franse gevangenis. Zijn uitlevering moet het gerecht in staat stellen het onderzoek lastens betrokkenen zowel op materieel als op procedureel vlak volledig uit te putten.

Het onderzoek naar de opdrachtgevers wordt onverkort voortgezet. Dit onderzoek kan eveneens beïnvloed worden door de verklaringen die De Schutter na zijn uitlevering zal afleggen.

De uitlevering door de Franse autoriteiten zal plaatsvinden op 24 juli 1999.

De Schutter verkijst te zwijgen tot op het ogenblik van zijn uitlevering en de inzage van zijn dossier. Het onderzoek met betrekking tot de dader zal na zijn uitlevering op korte of zeer korte termijn kunnen worden afgerond. Veel hangt af van de houding die De Schutter na de uitlevering zal aannemen en of hij bereid zal zijn verklaringen af te leggen of verder blijft zwijgen.

Meer informatie kan ik niet mededelen zonder de goede afloop van het gerechtelijk onderzoek in het gedrang te brengen.

De voorzitter : De heer Hubert Brouns heeft het woord.

De heer **Hubert Brouns** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord en hoop dat De Schutter aan het gerechtelijk onderzoek zal meewerken.

Mijnheer de minister, de omgeving van de vermoorde veearts is verontrust omdat naar verluidt minder speurders aan het dossier werken. U hebt dit punt niet behandeld. U hebt wel meegedeeld dat het dossier in de tweede helft van 1999 zal worden afgesloten.

De voorzitter : Het incident is gesloten. L'incident est clos.

Aan de orde is de **vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "de openstaande plaats van advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie"**.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "la vacance d'un poste d'avocat général près la Cour de cassation"**.

Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Financiën.

De heer Geert Bourgeois heeft het woord.

De heer **Geert Bourgeois** (VU) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb hier voor mij de uitgekipte tekst van een interview in het duidingsmagazine *TerZake* met procureur-generaal Piret bij het Hof van Cassatie. Het gesprek gaat onder andere over de gerechtelijke achterstand. De procureur-generaal verwijst naar de politieke processen die er geweest zijn. We kennen ze allemaal : Uniop, Agusta, Dassault. "Bovendien", zegt hij, "zitten wij met een bijkomend probleem, in die zin dat wij sinds meer dan anderhalf jaar in dit Hof het moeten stellen zonder advocaat-generaal". Er is dus een openstaande plaats van advocaat-generaal die al meer dan anderhalf jaar niet ingevuld geraakt. De journalist maakt de bedenking dat de reden ervan misschien te zoeken is in het feit dat er geen kandidaten zijn. De heer Piret antwoordt : "Nee, er is een kandidaat en ik weet te weten wie het zal zijn. Maar tot nu toe kon hij niet benoemd worden." De journalist vraagt welke de moeilijkheden daarvoor zijn. De heer Piret antwoordt daarop dat de journalist dat aan de minister van Justitie moet vragen.

Ik stel die vraag dus aan de minister van Justitie. Waarom geraakt gedurende meer dan anderhalf jaar die plaats niet ingevuld ?

De procureur-generaal zegt dat Cassatie het heeft moeten stellen met een gedetacheerd advocaat-generaal bij het parket-generaal van Antwerpen, maar die is sinds juni ook al weer weg. Dat is hoogst ongewoon. Ik heb mij laten vertellen dat het nooit voorheen gebeurd is dat iemand van het parket-generaal van het hof van beroep wordt gedetacheerd naar het Hof van Cassatie.

Mijnheer de minister, deze situatie heeft een invloed op de gerechtelijke achterstand die al zeer groot is, en aan

Vlaamse zijde uitermate groot is. De Vlaamse rechtzoekende moet inderdaad veel langer wachten op een uitspraak bij Cassatie dan een Franstalige.

Naar mijn informatie is de kandidaat voor deze functie niemand minder dan de kabinetschef van de minister van Justitie. Voor zijn benoeming wacht men een gunstiger moment af, op het ogenblik dat niet meer kan geïnterpeléerd worden.

Mijnheer de minister, is het correct dat de kandidaat waarover procureur-generaal Piret spreekt, de huidige kabinetschef is van de minister van Justitie ?

De voorzitter : De minister heeft het woord.

De heer **Viseur**, minister van Financiën : Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, de openstaande plaats voor een Nederlandstalig magistraat, waarop de vraag betrekking heeft, werd samen met een tweede plaats, bestemd voor een Franstalig kandidaat, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1997, in uitvoering van artikel 30 van de wet van 6 mei 1997.

De termijn om de kandidaturen in te dienen liep af op 9 augustus 1997.

Binnen deze termijn hebben drie magistraten zich kandidaat gesteld voor de aan een Nederlandstalige voorbehouden plaats. Een van deze kandidaten was inderdaad toenmalig nationaal magistraat Duinslaeger : hij diende zijn kandidatuur in op 25 juli 1997. Ingevolge de problemen binnen de gerechtelijke politie werd aan de heer Duinslaeger een specifieke toezichtsfunctie toevertrouwd in oktober 1997. Naderhand werd hij tijdelijk als kabinetschef naar het kabinet van Justitie gedetacheerd. Dit gebeurde door de voorganger van de huidige minister van Justitie op 23 februari 1998. Gezien deze opdrachten aan betrokkenen werden toevertrouwd tijdens de benoemingsprocedure, werden de toenmalige procureur-generaal bij het Hof van Cassatie en haar opvolger hiervan in kennis gesteld. Gelet op de daaropvolgende activiteiten die hebben geleid tot de Octopusakkoorden en de uitwerking hiervan, heeft de minister gemeend dat het principe van de continuïté vereist dat hij, in de mate van het mogelijke, de kabinetsmedewerkers van zijn voorganger zou behouden. De heer Duinslaeger heeft zich hiervoor op zijn verzoek, gelet op de specifieke omstandigheden, ter beschikking gesteld. Ook wat dit betreft werd de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie ingelicht. De benoeming

**Viseur**

van de Franstalige kandidaat werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1998, hetzij slechts een maand en een half geleden. Ook hier werden afspraken gemaakt met de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie. Dergelijke termijnen zijn bijgevolg niet uitzonderlijk. De minister van Justitie zal overigens eerlang een definitieve beslissing nemen in dit dossier. Ook hieromtrent waren er recent besprekingen met de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, onder meer ingevolge het interview dat hij toestond aan het VRT-programma *Ter Zake*.

De advocaat-generaal van Antwerpen, waarvan sprake in de vraag, was reeds eerder gedeleegd naar het Hof van Cassatie, mogelijkheid waarin overigens in het gerechtelijk wetboek wordt voorzien en waarvan in het verleden reeds meermaals werd gebruikgemaakt. Aan deze detachering werd op verzoek van de betrokkenen op het einde van het gerechtelijk jaar 1998 een einde gemaakt. Sindsdien heeft de minister van Justitie geen nieuw verzoek van het Hof van Cassatie ontvangen om er een ander magistraat te detacheren.

**De voorzitter :** De heer Geert Bourgeois heeft het woord.

**De heer Geert Bourgeois (VU) :** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik vrees dat ik verplicht ben om de minister te interpelleren, want ik heb geen afdoend antwoord gekregen op mijn vragen. Ik heb immers geen uitleg gehoord waarom die benoeming nog altijd niet is gebeurd. Sinds juni - dat is dus acht maanden - is die vacante plaats nog steeds niet ingevuld. Bovendien schijnt de kabinetschef zijn kandidatuur niet te hebben ingetrokken.

Ik blijf met de vrees dat er eens te meer een superpolitieke benoeming op ons aankomt. Aangezien ik nog vragen heb, zal ik een interpellatieverzoek indienen.

**De voorzitter :** Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Aan de orde is de **vraag van mevrouw Miche Dejonghe aan de minister van Justitie over "de meldplicht van kindermishandeling".**

L'ordre du jour appelle la **question de Mme Miche Dejonghe au ministre de la Justice sur "le devoir de dénoncer des cas de maltraitance d'enfants".**

Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Financiën.

Mevrouw Miche Dejonghe heeft het woord.

**Mevrouw Miche Dejonghe (SP) :** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, op kerstdag werd een zwaargewonde driejarige kleuter in een Keuls ziekenhuis binnengebracht. Het bleek dat het kind was mishandeld door de ouders. Sedertdien verkeert het in comateuze toestand en zal het wellicht een leven als een plant moeten leiden. Voordien werd de kleuter ook in een Brussels ziekenhuis opgenomen, waar de artsen verzuimden de kindermishandeling te melden. Nochtans sprak het medisch dossier van kindermishandeling en beval het aan om *SOS Enfant*, het aan het ziekenhuis verbonden vertrouwensartsencentrum op de hoogte te brengen. De artsen hebben blijk gegeven van een verregaande nalatigheid en ik hoop dat ze hun straf niet zullen ontlopen.

Gisteren heb ik in de commissie voor de Justitie voorgesteld om een meldingsplicht in de wet in te schrijven voor personen die kinderpornografie vaststellen, want dat is, mijns inziens, ook kindermishandeling.

Een medewerker van de minister zei me dat ouders dikwijls medeplichtig zijn, wanneer ze hun kinderen beschikbaar stellen voor het nemen van foto's en films die verband houden met kinderpornografie. Zou u, mijnheer de minister, het dan niet opportuun vinden om die meldplicht uit te breiden naar mensen die in aanraking komen met kinderpornografie ?

Ik heb het al gezegd : kinderen misbruiken voor dergelijke doeleinden is volgens mij evenzeer kindermishandeling. Tegelijk, mijnheer de minister, wil ik er ook op aandringen dat u de straffen zou verzwaren van degenen die mensen valselyk beschuldigen van dergelijke misdaden. Ook die mensen zouden moeten worden gestraft.

**De voorzitter :** De minister heeft het woord.

**De heer Viseur, minister van Financiën :** Mijnheer de voorzitter, mevrouw Dejonghe, het wetsontwerp betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen bevat een artikel 24, dat wordt aangevuld met artikel 458 van het Strafwetboek met betrekking tot de bestrafning van de niet-naleving van het beroepsgeheim.

Het wetsontwerp is erop gericht de personen die tot het beroepsgeheim zijn gehouden, de mogelijkheid te bieden de bevoegde diensten in te lichten over feiten die doen veronderstellen dat

fysiek of seksueel geweld is gepleegd op een minderjarige jonger dan 14 jaar. Dit recht op melding van bedoelde feiten geldt evenwel uitsluitend wanneer de feiten persoonlijk worden vastgesteld of wanneer ze rechtstreeks en vertrouwelijk zijn meegedeeld door de minderjarige. De melding mag uiteraard niet gebeuren op grond van loutere geruchten.

Het is bijgevolg niet de bedoeling de persoon die tot het beroepsgeheim is gehouden ertoe te verplichten die feiten te melden. Er wordt die persoon enkel verzekerd dat hij of zij, ingeval van melding, niet kan worden vervolgd voor schending van het beroepsgeheim.

Er mag niet uit het oog worden verloren dat het instellen van een meldingsplicht tot gevolg kan hebben dat ouders, die zich schuldig maken aan kindermishandeling, ervoor terugschrikken een geneesheer te raadplegen vermits ze weten dat hij verplicht is de feiten aan te klagen.

Bovendien moet eraan worden herinnerd dat iedereen, ook de geneeskundige, verplicht is bijstand te verlenen aan een kind dat in gevaar verkeert en dat strafvervolging steeds mogelijk is ingeval hij of zij geen bijstand verleent aan dat kind.

Dit artikel van het wetsontwerp betreffende de strafrechtelijke bescherming van de minderjarige zal in de komende weken in de commissie voor de Justitie worden besproken.

Met betrekking tot het bijzonder dramatisch geval waarnaar u verwijst loopt, zoals u weet, een gerechtelijk onderzoek. Dit onderzoek zal moeten uitwijzen wie strafrechtelijk verantwoordelijk kan worden gesteld voor het gepleegde geweld en eventueel voor het niet verlenen van bijstand.

**De voorzitter :** Mevrouw Miche Dejonghe heeft het woord.

**Mevrouw Miche Dejonghe (SP) :** Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik hoop dat het tweede deel van mijn vraag in de commissie voor de Justitie zal worden beantwoord, want ik heb geen antwoord gekregen op mijn tweede vraag in verband met het verruimen van de meldplicht inzake misdrijven tegen de integriteit van een kind.

**Le président :** L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Joseph Arens au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sur "la réforme de la politique agricole commune"**.

Aan de orde is de **vraag van de heer Joseph Arens aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen over "de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid"**.

La parole est à M. Joseph Arens.

**M. Joseph Arens (PSC) :** Monsieur le président, monsieur le ministre, la réforme de la politique agricole commune dans le cadre de l'agenda 2000, arrive à un stade crucial. Le monde agricole commence d'ailleurs à réagir, comme on a pu le constater à Strasbourg hier et comme on le verra dans nos rues, le 22 février, si mes informations sont exactes.

Cette réforme est, bien entendu, liée aux perspectives financières 2000-2006 qui opposent les "contributeurs nets" aux pays bénéficiaires. Le déblocage du dossier financier risque de se réaliser au détriment de la politique agricole commune et, quoique l'on puisse dire, on s'oriente vers une réforme de plus en plus importante de notre agriculture vers le modèle américain, avec une baisse drastique des prix garantis ainsi que la promotion des exploitations de plus en plus importantes, de plus en plus grandes, avec tous les risques que cela comporte pour la succession et la reprise de ces exploitations.

Monsieur le ministre, où en sont les négociations ? Quelle est la position belge, face aux différentes prises de position, notamment en ce qui concerne l'idée d'un cofinancement de la PAC. Union européenne/pays membres ? Comment comptez-vous défendre l'agriculture belge et un modèle agricole européen basé sur des produits de qualité et sur le respect de la santé humaine, de l'environnement et sur l'emploi en agriculture, que j'oppose au modèle américain ?

**Le président :** La parole est au ministre.

**M. Pinxten,** ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises : Monsieur le président, chers collègues, comme vous le savez, l'agenda 2000 porte sur plusieurs sujets, notamment

sur une réforme de la PAC, sur toute la problématique de l'élargissement, sur la réforme des fonds structurels. A travers une réforme de la PAC, nous voulons renforcer la position de l'Union européenne, notamment face aux Etats-Unis et à d'autres pays, en vue des négociations au sein de l'OMC.

Jusqu'au mois de décembre, les techniciens ont examiné toutes les propositions. Depuis le début de la présidence allemande, deux groupes ont été installés : l'un qui existe déjà, le CSA, qui examine notamment toutes les propositions concernant les mesures dites horizontales, le vin et le développement rural.

L'autre, dit de haut niveau, se concentre sur les trois grands secteurs que la Commission veut réformer : le secteur des grandes cultures, le secteur bovin et celui du lait.

Les travaux tant au sein du CSA qu'au sein du groupe de haut niveau sont quasiment terminés. La présidence a inscrit à son agenda de la semaine prochaine une série de réunions bilatérales en présence du commissaire et de ses fonctionnaires. Un conseil Agriculture, probablement marathon, aura lieu la semaine du 22 février, car on m'a demandé de bloquer la semaine entière.

La position belge est très claire. La résumer serait trop long, mais de toute façon, la Belgique est contre toute forme de renationalisation, mais bien en faveur d'une rigueur budgétaire. De plus, la Belgique attache beaucoup d'importance au maintien de la PAC. D'autre part, elle veut également améliorer les propositions qui lui ont été faites par la Commission.

Si vous me demandez où en est le débat sur certaines propositions, je vous répondrai que la piste du cofinancement semble écartée et que l'on parle d'une dégressivité des aides directes. La France a fait une proposition en ce sens, qui a été reprise et modifiée par la Commission. Cependant, il est prématûr de parler des sujets qui figurent à notre ordre du jour le 22 février prochain, car il appartient à la présidence allemande de nous soumettre un texte de compromis aussi bien sur toutes les réformes que sur la problématique du plan financier 2000-2006.

**Le président :** La parole est à M. Joseph Arens.

**M. Joseph Arens (PSC) :** Monsieur le président, je remercie le ministre pour ces précisions. Je me permets d'insister, une fois encore, sur la défense du

modèle européen, qui ne doit pas ressembler au modèle américain, et sur la défense de l'agriculture familiale, à taille humaine.

**Le président :** L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Aan de orde is de **vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de pensioenregeling voor leden van de spoorgewegpolitie"**.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Karel Van Hoorebeke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la mise à la retraite des membres de la police des chemins de fer"**.

Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Veiligheid en voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu.

De heer Karel Van Hoorebeke heeft het woord.

**De heer Karel Van Hoorebeke (VU) :** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, ik heb een technische vraag, gericht aan de minister van Binnenlandse Zaken. Ik had evenwel geen andere mogelijkheid meer dan deze vraag in de plenaire vergadering te stellen, omdat de mensen van de spoorgewegpolitie tegen 17 februari 1999 moeten kiezen of zij al dan niet overgaan naar de rijkswacht.

Blijbaar is er vandaag nog grote onduidelijkheid omtrent de pensioenregeling die van kracht zal worden wanneer zij eventueel naar de rijkswacht overgaan. Ik zal een concreet voorbeeld geven, dat de aanleiding was tot mijn vraag. Een politieambtenaar van de spoorwegen die 25 jaar dienst heeft, waarvan 9 jaar effectief bij de spoorgewegpolitie en die vandaag 48 jaar oud is, zal met pensioen gaan op 56-jarige leeftijd. Hij zal dus nog 8 jaar in dienst zijn bij de rijkswacht. Volgens de pensioenregeling bij de rijkswacht zal enkel rekening worden gehouden met de jaren dat hij in dienst is geweest bij de spoorgewegpolitie en de rijkswacht. Er zal dus rekening worden gehouden met 17 dienstjaren als hij op 56-jarige leeftijd met pensioen gaat. Slechts op de leeftijd van 60 jaar zal rekening worden gehouden met de bijkomende jaren die hij heeft gepresteerd als gewoon spoorgewegbediende, met name 16 jaar.

Mijnheer de staatssecretaris, deze regeling is onevenredig en houdt voor de betrokkenen een onzekerheid in om

al dan niet de stap naar de rijkswacht te zetten. Bestaat daarover duidelijkheid? Is dat het pensioenstelsel waarin is voorzien? Indien ja, zal men eraan werken om die onevenredigheid op te vangen?

De voorzitter : De staatssecretaris heeft het woord.

De heer Peeters, staatssecretaris voor Veiligheid en voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu : Mijnheer de voorzitter, collega Van Hoorebeke, het probleem dat u aankaart is ons niet onbekend en is ons ook gemeld op de individuele informatiesessie die wij de voorbije dagen hebben georganiseerd voor de leden van de spoorwegpolitie. Degenen die naar de rijkswacht overgaan kunnen normaliter op 56-jarige leeftijd worden gepensioneerd. Dat pensioen wordt berekend conform de pensioenwetgeving van de rijkswacht. Voor de berekening gelden de jaren doorgebracht bij de spoorwegpolitie als gepresteerde jaren bij de rijkswacht.

Dit is bepaald in artikel 2, 2° van de wet van 17 november 1998. De jaren die ze bij de NMBS hebben doorgebracht voordat ze bij de eigen NMBS-spoorwegpolitie werkten, vallen daarentegen onder het toepassingsgebied van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector. Dat betekent dat, behoudens in een paar bijzondere gevallen, het voor die jaren - NMBS-jaren, maar niet spoorwegpolitiejaren - verschuldigde pensioenbedrag pas kan worden uitbetaald op de leeftijd van 60 jaar. Met andere woorden, leden van de spoorwegpolitie, die pas op latere leeftijd agent van de spoorwegpolitie zijn geworden, maar vroeger dienstjaren hebben gepresteerd bij de NMBS, ontvangen pas op 60 jaar het voor de NMBS-jaren verschuldigde pensioenbedrag en voor de jaren bij de spoorwegpolitie of bij de rijkswacht ontvangen ze dat op 56 jaar.

Het is altijd de bedoeling geweest dat de leden van de spoorwegpolitie, die naar de rijkswacht zouden overgaan, op 56 jaar zouden worden gepensioneerd, met onmiddellijke toekenning en verrekening van alle "pensioenaanspraakverlenende" diensten gepresteerd bij de NMBS in welke hoedanigheid ook, dus spoorwegpolitieman of niet.

Nu blijkt dat er juridische obstakels zijn, moeten die volgens ons zo snel mogelijk worden weggewerkt. Mijn collega van Binnenlandse Zaken zal de betrokken administraties bijeenroepen om voor dat probleem een billijke

oplossing te zoeken. Ik herhaal dat de filosofie is dat op 56 jaar met pensioen wordt gegaan met toekenning van alle pensioenjaren die werden gepresteerd, in welke hoedanigheid ook, bij de spoorwegen.

De voorzitter : De heer Karel Van Hoorebeke heeft het woord.

De heer Karel Van Hoorebeke (VU) : Mijnheer de staatssecretaris, ik dank u voor dit antwoord. U geeft toe dat terzake vandaag een probleem bestaat, vooral voor de mensen van de bijzondere politiediensten, onder meer de spoorwegpolitie, die vóór 17 februari een keuze moeten maken en niet weten welke hun precieze rechten zullen zijn wanneer zij kiezen om al dan niet naar de rijkswacht over te gaan.

De voorzitter : Het incident is gesloten. L'incident est clos.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Vincent Decroly au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'expulsion de ressortissants de Sierra Leone".**

Aan de orde is de **vraag van de heer Vincent Decroly aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitzetting van onderdanen van Sierra Leone".**

La parole est à M. Vincent Decroly.

M. Vincent Decroly (ECOLO-AGALEV) : Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'Etat, j'ai passé une partie de la journée d'hier à Zaventem, dans les sous-sols où le peloton de gendarmerie détaché à l'aéroport séquestre des personnes détenues en vue de leur expulsion. J'ai ainsi pu me rendre compte que M. le ministre de l'Intérieur s'apprêtait effectivement à une nouvelle expulsion des ressortissants originaires de Sierra Leone.

En particulier, j'ai pu y rencontrer Fatimata Mohamed; elle m'a expliqué une nouvelle fois les détails de son expulsion précédente dont le déroulement s'est effectué avec brutalité. Un élément nouveau m'est apparu : j'ai rencontré les responsables de ce peloton de gendarmerie qui ont nié toute implication de ce détachement dans les coups et blessures qui ont pourtant été constatés par deux médecins qui ne se sont pas concertés, l'un de l'Office des étrangers, l'autre à qui dont j'avais demandé de m'accompagner lors d'une visite au centre fermé de Bruges où Fatimata Mohamed est détenue.

Face à ces contradictions et au fait que les responsables du détachement de gendarmerie de Zaventem pointent

implicitement du doigt la responsabilité de l'Office des étrangers, responsable du transfert des détenus depuis le centre de détention jusqu'à l'aéroport ou, éventuellement, celle du centre de détention lui-même, je voudrais vous poser deux questions.

D'abord, seriez-vous d'accord de mandater le Centre pour l'égalité des chances pour effectuer une enquête approfondie et indépendante sur les parts de responsabilité de chacun dans un domaine particulièrement troublé où les contradictions sont en train d'affleurer ?

Ensuite, la question que beaucoup de Belges se posent aujourd'hui : le gouvernement décrètera-t-il enfin un moratoire, une suspension provisoire des expulsions de ressortissants vers la Sierra Leone ou vers la Guinée-Conakry, deux pays dont la situation est catastrophique et qui s'acheminent vers une véritable boucherie ?

De voorzitter : De staatssecretaris heeft het woord.

De heer Peeters, staatssecretaris voor Veiligheid en voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu : Mijnheer de voorzitter, collega's, ik maak u het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken over. Vooreerst wijst hij erop dat hij deze vraag op 9 februari reeds zeer uitvoerig heeft beantwoord in de commissie. De discussie over het concrete dossier en het algemeen beleid in verband met Sierra Leone kwam daar uitvoerig aan bod.

Wat de verwijderingen naar Sierra Leone in het algemeen betreft verwijdt ons land geen personen die zich op ons grondgebied bevinden naar Sierra Leone. Meer zelfs, conform de rondzendbrief van 15 december 1998 kunnen deze personen, indien zij aan alle gestelde voorwaarden voldoen, in aanmerking komen voor regularisatie wegens onverwijderbaarheid.

Ten tweede, Sierraleonezen die aan de grens worden tegengehouden en geen vluchtelingen zijn volgens de conventie van Genève, vallen onder de regels van de conventies van Chicago en Kyoto. Dit betekent dat zij door de luchtvervoerder worden teruggebracht naar de plaats waar zij zijn opgestapt. Deze personen worden dus wel teruggestuurd maar niet naar Sierra Leone. Pas indien zou worden vastgesteld dat personen die volgens deze regels naar Guiné worden verwijderd toch ernstige risico's lopen, zal er niet verder naar dit land worden verwijderd.

**Peeters**

Wat het individuele dossier waarnaar u verwijst betreft ziet Binnenlandse Zaken geen enkele reden waarom een bijkomend onderzoek nodig zou zijn. Wij stellen dan ook niet voor het centrum te mandateren om een dergelijk onderzoek te voeren.

**Le président :** La parole est à M. Vincent Decroly.

**M. Vincent Decroly (ECOLO-AGALEV) :** Monsieur le président, je constate que M. le secrétaire d'Etat refuse de comprendre qu'il existe des contradictions entre la réalité des faits et la version donnée par la gendarmerie. En effet, les rapports médicaux rédigés par différents médecins qui, il faut le savoir, ne sont pas concertés, font état de la présence de coups et blessures manifestement reliés à la tentative d'expulsion brutale dont cette personne a fait l'objet. Or, le détachement de gendarmerie nie toute forme de responsabilité à ce sujet.

Il faudrait quand même savoir qui est responsable et comment les choses se sont réellement passées.

De plus, malgré des rapports du haut commissaire aux réfugiés aux Nations unies, les cris d'alarme lancés depuis plusieurs semaines, voire plusieurs mois, par des organisations comme Amnesty International à propos de la situation en Sierra Leone comme en Guinée Conakry, qui est complètement saturée et submergeée de réfugiés, vous refusez d'accorder ne fût-ce qu'une suspension provisoire des expulsions pour la population ressortissante de Sierra Leone. J'estime que cela n'est pas correct.

**De voorzitter :** De staatssecretaris heeft het woord.

**Staatssecretaris Peeters :** Mijnheer de voorzitter, ik stel voor dat men de minister van Binnenlandse Zaken opnieuw ondervraagt op de geëigende plaats, met name in de commissie.

**De voorzitter :** Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Aan de orde zijn de **samengevoegde vragen van de heren Julien Van Aperen en Jos Ansoms aan de minister van Vervoer over "de aanleg van de IJzeren Rijn" en "de houding van de Nederlanders in verband met de IJzeren Rijn".**

L'ordre du jour appelle les **questions jointes de MM. Julien Van Aperen et Jos Ansoms au ministre des Transports sur "l'aménagement de la liaison ferroviaire 'Rhin de fer'" et "la position des Néerlandais concernant le 'Rhin de fer'"**.

Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Vervoer.

De heer Julien Van Aperen heeft het woord.

**De heer Julien Van Aperen (VLD) :** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, vorige week organiseerde de commissie voor de Infrastructuur een zeer interessante werkplaats naar het historisch tracé van de IJzeren Rijn.

U kon zelf vaststellen, mijnheer de minister, dat de infrastructuur van de IJzeren Rijn zich nog in zeer behoorlijke staat bevindt en ook dat het "stiltegebied" waarover de Nederlanders het zo vaak hebben, niet zo stil is als men ons wil doen geloven, aangezien het geregelde wordt gestoord door voertuigen en door overvliegende vliegtuigen.

Het is duidelijk dat de Nederlanders dit "stiltegebied" dat zij slechts vier jaar geleden creëerden, misbruiken om ons op de ene of andere wijze onder druk te zetten om bepaalde infrastructuurwerken te realiseren.

Vanmorgen vernam ik via het nieuws dat havenschepen Delwaide bij de eerste minister erop aandrong om al het mogelijke te doen om een akkoord te sluiten met Nederland. De reden hiertoe was dat de havenschepen een gesprek had met de heer Clement, president van Noord-Rijn-Westfalen, die net zoals de Duitse spoorwegen erg geïnteresseerd is voor de heractivering van de IJzeren Rijn. Volgens hem is Nederland het enige land dat dit tracht tegen te houden, omdat zij thans werken aan de uitbouw van de Betuwelijn om meer mogelijkheden te bieden aan de haven van Rotterdam om het vrachtverkeer via het spoor te laten verlopen. Het zou gaan om een investering van 160 tot 180 miljard, terwijl de IJzeren Rijn in de slechtste omstandigheden misschien 5 tot 6 miljard zou kosten.

Mijnheer de minister, wat is de stand van zaken in verband met de IJzeren Rijn ? Zijn terzake nieuwe gegevens bekend ?

Beschikt de regering reeds over uitgesproken standpunten van de Nederlanders inzake het historisch tracé ? Het studiebureau heeft een aantal alternatieven uitgewerkt waarvan een eenvoudig bezoek ter plaatste aantoont dat ze overbodig zijn.

Is de eerste minister van plan zijn gewicht in de schaal te werpen opdat Nederland alsnog akkoord gaat met de aanleg van de IJzeren Rijn die voor België, Vlaanderen en de NMBS enorm belangrijk is voor de toekomst van het goederenvervoer.

**De voorzitter :** De heer Jos Ansoms heeft het woord.

**De heer Jos Ansoms (CVP) :** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik sluit mij aan bij de analyse en de vragen van de heer Van Aperen. Gelukkig moeten we u en de NMBS niet langer overtuigen van het belang voor de Antwerpse haven van een opwaardering van de IJzeren Rijn. Het is ooit anders geweest !

Mijnheer de minister, ik maak me zorgen over de realisatie van dit belangrijk infrastructuurwerk voor de Antwerpse haven.

Wat is de stand van zaken in de onderhandelingen met Nederland ?

Beschikt de regering over een drukkingmiddel om de Nederlanders te dwingen akkoord te gaan met de IJzeren Rijn. In het verleden hebben we immers moeten vaststellen dat de Nederlanders alleen toegeven als ze ertoe gedwongen worden. Ik geef een voorbeeld. Over de verdieping van de Westerschelde heeft België 20 jaar moeten onderhandelen. Twintig jaar lang heeft de Nederlandse regering dit dossier uit vrees voor concurrentie met Rotterdam tegengehouden. De Nederlandse regering was maar bereid toegevingen te doen op het ogenblik dat ze vragende partij was voor een aansluiting op de HSL Parijs-Brussel-Antwerpen. Op het ogenblik dat België op dit punt heeft toegegeven en akkoord ging met een tracé langs de E19, heeft de Nederlandse regering ingestemd met de uitdieping van de Westerschelde.

Daarom herhaal ik mijn vraag of onze regering nog een drukkingmiddel achter de hand houdt om de Nederlandse regering te dwingen akkoord te gaan met de IJzeren Rijn.

**Le président :** La parole est au ministre.

**M. Daerden, ministre des Transports :** Monsieur le président, en juin 1998, un groupe de haut niveau composé de représentants des trois Etats concernés par l'IJzeren Rijn a été mis en place à mon initiative. Ce groupe a établi un projet de rapport dont l'analyse montre qu'il a été consacré à l'examen des tracés possibles, sur le plan des travaux à réaliser, des procédures et des coûts. C'est évidemment le tracé historique qui retient notre attention.

## Daerden

Lors de la visite du site par la commission de l'Infrastructure, le 3 février dernier, nous avons pu constater que l'état actuel de la voie n'appelle, dans un premier temps en tout cas, que des aménagements d'infrastructure peu importants et évalués à plus ou moins 55 millions d'écus.

Il est vrai - vous l'avez évoqué - que les représentants des Pays-Bas ont fait valoir en réunion que des mesures devraient être prises pour satisfaire aux normes environnementales rigoureuses dans la zone de silence. Comme vous l'avez rappelé tout à l'heure dans votre intervention, j'ai pu constater également quelques bruits d'avions. C'est la raison pour laquelle le groupe de haut niveau a décidé d'étudier des tracés alternatifs.

Dès que je serai en possession des rapports concernant l'impact de ces tracés alternatifs, je réunirai mes collègues allemand et néerlandais.

Mais je ne peux évidemment pas préjuger aujourd'hui de leur attitude à cet égard. Cependant, j'ai bien compris la portée de vos interventions.

Je peux déjà vous faire part de deux éléments.

1. L'article 9 du contrat TGV dispose que l'"IJzeren Rijn sera évalué selon ses propres mérites, en bonne concertation et, comme il convient, entre bons voisins".

2. Selon un certain nombre de spécialistes juridiques, le droit existe pour la Belgique de passer sur le tracé, et ce en fonction de traités antérieurs.

Ce sont donc là des éléments objectifs, dont on peut évidemment discuter de la force.

Il n'en demeure pas moins que nous devons obtenir le plus rapidement possible l'analyse relative aux avantages et inconvénients des tracés alternatifs qui ont été proposés en raison de la position prise à l'égard du "stiltegebied". Une fois en possession de cette analyse, nous pourrons organiser une réunion. Je crois en effet qu'au-delà des éléments juridiques, il faut privilégier la négociation politique.

De voorzitter : De heer Julien Van Aperen heeft het woord.

De heer **Julien Van Aperen** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord, maar uiteindelijk brengt u niet veel nieuwe gegevens aan. Wat u hier komt te vertellen, weten wij al.

U hebt verwezen naar artikel 9 van de overeenkomst die destijds met Nederland werd gesloten over de aanleg van

de HST via de E-19. Dit artikel is slechts een intentieverklaring en heeft geen dwingend karakter.

Mijnheer de minister, ik dring erop aan de juridische weerslag die het scheidingsverdrag van 1839 kan hebben, te onderzoeken. U beschikt over geen ander drukkingsmiddel om de Nederlanders eventueel te dwingen toch het historisch tracé in aanmerking te nemen. Ik ben ervan overtuigd dat de milieueffectrapporten voor de alternatieve tracés negatief zullen zijn, want hier ligt een infrastructuur die kan worden benut.

Mijnheer de minister, misschien kan een gezamenlijke technische werkgroep dezelfde studie maken als deze die wij hebben gemaakt. Ik stel voor dat zij zelf het stiltegebied bezoeken om dan op een onafhankelijke wijze conclusies te trekken.

De voorzitter : De heer Jos Ansmans heeft het woord.

De heer **Jos Ansmans** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik vrees eveneens dat de twee drukkingsmiddelen die u aanhaalt, eerder lege dozen zullen zijn.

Artikel 9 van het verdrag is een intentieverklaring. Verwijzen naar een juridisch recht om de IJzeren Rijn op te waarderen, zal weinig uithalen. Ik verwijst opnieuw naar het dossier van de verdieping van de Westerschelde waarover verwijzend naar hetzelfde scheidingsverdrag, ook gezegd werd dat België het "rech" had op verdiepen. Men heeft daartoe nooit mogen overgaan, tot op het ogenblik dat de verdieping werd gekoppeld aan de aanleg van de HSL.

Mijnheer de minister, sta mij toe u een derde drukkingsmiddel aan te bieden. De Vlaamse regering heeft bij haar beslissing over de HST langs de E-19 duidelijk als voorwaarde voor het afleveren van de bouwvergunning bepaald dat vooraf een protocol moet worden gesloten over de aanleg van de IJzeren Rijn, zo niet zou de Vlaamse regering geen bouwvergunning afleveren voor de aanleg van de HSL boven Antwerpen. Dit is voor mij het meest zinvolle drukkingsmiddel dat u kunt aanwenden.

De voorzitter : Het incident is gesloten. L'incident est clos.

Aan de orde is de vraag van de heer **Pierre Chevalier** aan de minister van Sociale Zaken over "de financiering van nieuwe geneesmiddelen".

L'ordre du jour appelle la question de **M. Pierre Chevalier à la ministre des Affaires sociales sur "le financement de nouveaux médicaments"**.

Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Vervoer.

De heer **Pierre Chevalier** heeft het woord.

De heer **Pierre Chevalier** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u bent misschien niet echt vertrouwd met deze materie, maar als bedrijfsrevisor hebt u wellicht ooit voor het socialistisch ziekenfonds gewerkt en zult u bijgevolg nog wel iets weten over deze materie. minister De Galan zal u zeker degelijk hebben ingelicht.

Sinds enige tijd lezen wij in de pers alarmerende berichten over de terugbetaling van nieuwe geneesmiddelen. Volgens een artikel dat gisteren verscheen in de kranten van de groep De Standaard/Het Nieuwsblad zouden sinds september 1998 nieuwe geneesmiddelen niet meer worden terugbetaald. Aan de hand van eerdere interpellaties en vragen die aan bod kwamen in de commissie voor de Sociale Zaken, meen ik dat in het artikel correct wordt vermeld dat in België nieuwe geneesmiddelen pas veel later worden terugbetaald dan in andere landen. Dit onvermogen van het beleid kost volgens de Vlaamse Liga tegen kanker jaarlijks aan honderd mensen het leven. *Comparaison n'est pas raison*, maar op dit ogenblik moeten in Frankrijk drie socialisten verschijnen voor het opperste gerechtshof van de Republiek, omwille van nalatigheid in het beleid. Het betreft de zaak van de bloedtransfusies en nogmaals *comparaison n'est pas raison*. Als de Vlaamse Liga echter dergelijke beschuldiging uit ten aanzien van de overheid, moet dat ernstig worden genomen.

Mijnheer de minister, sinds september 1998 zouden er geen beslissingen meer zijn genomen inzake de terugbetaling van nieuwe geneesmiddelen en dit bij gebrek aan middelen. Wanneer denkt de regering uit deze budgettaire impasse te geraken ? Met ingang vanaf wanneer kunnen nieuwe geneesmiddelen opnieuw worden terugbetaald ? Voorts is het zeer duidelijk dat er een structureel financieel probleem is met betrekking tot de terugbetaling van de geneesmiddelen. Hoe zult u dit ten gronde oplossen ? Ondertussen blijkt het onvermogen van het RIZIV en van het beleid in het algemeen om nieuwe geneesmiddelen terug te betalen, mensenlevens te hebben gekost. Hoe

**Pierre Chevalier**

zult u, in afwachting van structurele maatregelen, tegemoet komen aan de noodzaak van de terugbetaling van een aantal levensreddende geneesmiddelen?

**Le président :** La parole est au ministre.

**M. Daerden**, ministre des Transports : Monsieur le président, le problème du budget des médicaments est bien connu. Si tous les médicaments qui sont actuellement en attente de remboursement devaient être acceptés au remboursement dans les semaines à venir, il est clair que le budget prévu serait insuffisant. Mais il est vrai que personne ne nie l'intérêt des médicaments dans la santé publique.

Il est évident que nous devons tout mettre en oeuvre dans ce pays pour que de nouveaux médicaments efficaces puissent être mis plus rapidement à disposition de toutes les couches de la population, c'est-à-dire dans des conditions financières acceptables. En d'autres mots, ils doivent être remboursés par la sécurité sociale.

Ma collègue est convaincue - et elle l'a répété à différentes reprises - que le budget réservé aux médicaments doit être établi de manière réaliste et doit tenir compte du coût des nouveaux médicaments. Par contre, il ne lui semble pas correct que le réalisme dans la confection de ce budget ne puisse résulter que d'une hausse annuelle sensible du budget des médicaments.

En plus d'une adaptation annuelle du budget, il faut aussi créer une marge budgétaire suffisante par le biais d'une meilleure maîtrise des dépenses dans certaines classes thérapeutiques. En effet, le prix de certains médicaments s'avère trop élevé et il est prouvé qu'il y a surconsommation de certains types de médicaments.

Lorsque nous observons certaines pratiques coûteuses de marketing développées par la plupart des industries pharmaceutiques, nous pouvons nous poser des questions quant aux éléments qui composent le prix de bon nombre de médicaments. Il est donc impératif de poursuivre un contrôle des prix et de prendre, comme actuellement, des mesures correctrices de ces prix. Pour mettre fin à la surconsommation de certains médicaments, il faut agir sur le mode de prescription des médecins. De tels changements de comportement demandent du temps et exigent des mesures d'accompagnement scientifique.

Pharmanet et le projet relatif à l'information objective en matière de médicaments qui est actuellement en

voie de réalisation sont, entre autres, des mesures qui peuvent aider au changement de comportement des prescripteurs.

Je tiens toutefois à signaler que ces dernières années, un nombre important de nouveaux médicaments ont été remboursés. Il est évident que des efforts complémentaires seront nécessaires pour exécuter la directive européenne relative aux délais dans lesquels la fixation des prix et le remboursement d'un médicament doivent être effectués.

Il faudra opérer des choix. Jusqu'aujourd'hui, le traitement d'un dossier tenait compte de la chronologie, donc de la date à laquelle le dossier était introduit par la firme.

Ma collègue a demandé à l'INAMI que la priorité soit désormais réservée aux dossiers qui, soit contiennent une véritable innovation, une nouvelle molécule, soit permettent de soulager des pathologies lourdes comme le cancer ou l'épilepsie, par exemple, ou peuvent contribuer à réaliser certaines économies.

Ma demande, poursuit ma collègue, est inscrite à l'ordre du jour du CTSP de ce 11 février 1999.

Voilà quelques éléments de réponse qui, dans un premier temps, sont de nature à satisfaire notre collègue.

**De voorzitter :** De heer Pierre Chevalier heeft het woord.

**De heer Pierre Chevalier (VLD) :** Mijnheer de minister, u die de spreekbuis bent van mevrouw De Galan, zeg ik :satisfaire, c'est beaucoup dire. Immers, ik heb een antwoord gehoord dat stijf staat van gemeenplaatsen, algemeenheid, nietszeggende bewoordingen en slogans. Wij zijn dat ondertussen al gewoon van een regering die alleen maar in algemene termen gesproken heeft over de hervorming van de sociale zekerheid. De nochtans zeer concrete uitspraak van de Vlaamse Liga tegen kanker dat er jaarlijks minstens 100 personen sterven bij gebrek aan beleid, legt u gewoon naast u neer.

Ik zal de minister van Sociale Zaken in de commissie voor de Sociale Zaken interpellérer om een duigelijker antwoord te krijgen en blijven herhalen dat de regering van de hervorming van de sociale zekerheid en de gezondheidszorg niets, maar dan ook niets heeft terechtgebracht. Alles wat de sociaal conservatieven daarover zeggen, zijn slechts betekenisloze woorden in de wind; de kiezer zal dat ongetwijfeld inzien.

**De voorzitter :** Het incident is gesloten. L'incident est clos.

L'ordre du jour appelle la question de **M. Didier Reynders** au premier ministre sur "la rencontre entre le premier ministre et les bourgmestres de la périphérie bruxelloise".

Aan de orde is de **vraag van de heer Didier Reynders** aan de eerste minister over "de ontmoeting tussen de eerste minister en de burgemeesters van de Brusselse randgemeenten".

La parole est à M. Didier Reynders.

**M. Didier Reynders**, président du groupe PRL-FDF : Monsieur le président, monsieur le premier ministre, j'ai entendu récemment qu'un de vos anciens vice-premiers ministres souhaitait relancer un certain nombre de débats à propos de la périphérie et d'un sujet qui ne devrait plus faire de difficulté dans notre assemblée, à savoir la ratification de la convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la protection des minorités, inscrite à l'agenda dans une quinzaine de jours et à laquelle je suppose que tout le monde souscrira.

Il a aussi évoqué la rencontre que vous auriez pu avoir avec les six bourgmestres des communes de la périphérie. Leur demande date du mois d'août de l'année dernière. A ma connaissance, le 3 septembre, vous avez reçu une lettre assez longue des différents bourgmestres, évoquant des griefs dans la politique menée à l'égard de ces communes, et notamment les circulaires qui ont défrayé la chronique à l'époque.

Selon "Le Soir" des 5 et 6 septembre 1998, vous souhaitez étudier cette lettre avant de donner une réponse. Le délai écoulé me paraît raisonnable, même si cette matière vise la région bruxelloise ou sa périphérie. Je me demandais si, en février 1999, vous aviez suffisamment étudié la lettre et si vous aviez l'intention de recevoir les bourgmestres de la périphérie comme ils le demandent.

**Le président :** La parole est au premier ministre.

**M. Dehaene**, premier ministre : J'en suis toujours au stade de l'étude !

**Le président :** La parole est à M. Didier Reynders.

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** Monsieur le président, je peux au moins remercier le premier ministre sur un

point, à savoir sa concision. Il respecte particulièrement les délais des questions orales. J'espère que la réflexion d'un de ses anciens vice-premiers ministres accélérera la maturation qui est la sienne dans l'examen d'une lettre il est vrai assez longue.

Je peux comprendre qu'une lecture, page par page, prenne un certain temps, mais je voudrais vous rappeler que nous avions, à l'époque, demandé cette rencontre. Il nous paraît important que notre premier ministre accepte de recevoir six bourgmestres qui souhaitent avoir un entretien avec lui sur un sujet à ce point majeur qu'un de vos anciens vice-premiers ministres nous rejoint sur ce point.

Le président : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Aan de orde is de **vraag van de heer Joos Wauters aan de eerste minister over "het advies van de Raad van State over de wetsontwerpen"**.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Joos Wauters au premier ministre sur "l'avise du Conseil d'Etat sur des projets de loi"**.

De heer Joos Wauters heeft het woord.

De heer **Joos Wauters (ECOLO-AGALEV)** : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, u weet beter dan wie ook dat wetsontwerpen voor advies aan de Raad van State moeten worden voorgelegd. Dat is een wettelijke verplichting. Wanneer deze verplichting niet wordt nageleefd, kan er later mogelijkwijs nietigheid worden ingeroepen en kunnen wetten dus worden tenietgedaan. Dat is een algemeen rechtsbeginsel, een fundamenteel in ons parlementair bestel.

Het wetsontwerp betreffende het actieplan voor werkgelegenheid 1998 bevatte, om precies te zijn, 41 artikelen die niet aan de Raad van State zijn voorgelegd. Dat gebeurt niet zomaar ! Er moet op een bepaald ogenblik een beslissing terzake zijn genomen, temeer omdat er drie ministers bij waren betrokken. Het ging om drie ministers van drie partijen : van de PSC, van de CVP en van de PS. Er moet overleg zijn geweest om de automatische procedure - het doorsturen van het ontwerp naar de Raad van State - teniet te doen.

Mijn vragen zijn dus duidelijk. Ten eerste, op welke Ministerraad hebt u beslist om dat ontwerp niet door te sturen naar de Raad van State en het zo aan ons voor te leggen ? Ten tweede, als

die beslissing niet in de Ministerraad is genomen - wat ik mij niet kan voorstellen - welke minister is er dan wél verantwoordelijk voor deze tamelijk grove fout ? Is dat mevrouw de Galan, is het mevrouw Smet of is het de heer Viseur ? Ten derde, welke maatregelen neemt u tegenover de regering zelf of tegen die ministers, als die in gebreke zijn gebleven ? Ten vierde, mijnheer de premier, zijn er in deze legislatuur nog wetten tot stand gekomen waarvan het wetsontwerp niet voor advies aan de Raad van State is voorgelegd ?

De voorzitter : De eerste minister heeft het woord.

Eerste minister **Dehaene** : Het oorspronkelijke wetsontwerp werd voorgelegd aan de Raad van State. Op het ogenblik dat we het advies van de Raad van State hebben ontvangen, was het interprofessioneel akkoord ondertussen tot stand gekomen. We hadden toen de keuze. Ofwel konden we de bepalingen uit het interprofessioneel akkoord bij wijze van amendement aan het wetsontwerp toevoegen, nadat het was ingediend in het parlement. Het is de regel dat dan geen advies moet worden gevraagd. Ofwel konden ze onmiddellijk aan het ontwerp worden toegevoegd, maar dan moet dat duidelijk worden vermeld. Dat is ook gebeurd. Dit blijkt trouwens uit de manier waarop het ontwerp is ingediend. Immers, in bijlage van het wetsontwerp wordt de tekst toegevoegd, zoals hij was voorgelegd aan de Raad van State.

Als u de twee met elkaar vergelijkt, weet u perfect wat wel en wat niet voor advies werd voorgelegd.

De Ministerraad heeft met betrekking tot het interprofessioneel akkoord en met de bedoeling dit zo vlug mogelijk toe te passen, beslist de bepalingen aan het ontwerp toe te voegen en het also bij het parlement in te dienen. Het staat het parlement daarbij vrij het advies van de Raad van State te vragen. Dit is ook gebeurd.

De voorzitter : De heer Joos Wauters heeft het woord.

De heer **Joos Wauters (ECOLO-AGALEV)** : Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat de regering bewust de wet heeft overtreden. Er werd in de Ministerraad beslist om elementen van een wetsontwerp niet aan de Raad van State voor te leggen.

Mijnheer de voorzitter, ik vind dit een grove overtreding en ik zal daarop later nog terugkomen.

De regering moet hieruit haar conclusies trekken. Een regering die bewust een wet overtreedt is niet waard dat ze aanblijft.

De voorzitter : Het incident is gesloten. Hiermee zijn wij aan het einde van het vragenuurtje gekomen.

L'incident est clos. L'heure des questions est terminée.

## Adoption de l'ordre du jour Goedkeuring van de agenda

De voorzitter : Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen opmerkingen ? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation ? (Non) La proposition est adoptée.

## Inoverwegningeming van voorstellen

### Prise en considération de propositions

De voorzitter : Aan de orde is de inoverwegningeming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van de heren Claude Eerdekins, Louis Vanvelthoven, Didier Reynders, Paul Tant, Jean-Pierre Detremmerie, Marc Verwilghen, Olivier Maingain en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, het Veldwetboek, de provinciewet, de nieuwe gemeentewet, de wet op het politieambt en de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (nr. 1979/1).

Geen bezwaar ? (Nee)

Aldus wordt besloten.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

## voorzitter

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de MM. Claude Eerdekins, Louis Vanvelthoven, Didier Reynders, Paul Tant, Jean-Pierre Detremmerie, Marc Verwilghen, Olivier Maingain et Karel Van Hoorebeke modifiant le Code d'instruction criminelle, le Code rural, la loi provinciale, la nouvelle loi communale, la loi sur la fonction de police et la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (n° 1979/1).

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

wetgeving (nr. 1071/1) en het wetsvoorstel van de heer Geert Bourgeois betreffende de medewerking van het Hof van Cassatie aan de wetsevaluatie (nr. 1151/1) te verwijzen naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen om ze bij de besprekking van het wetsontwerp houdende instelling van een procedure voor de evaluatie van de wetgeving (nr. 1950/1) te voegen.

Deze wetsvoorstellen werden vroeger verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

A la demande de l'auteur, je vous propose de renvoyer à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions, la proposition de loi de M. Geert Bourgeois instaurant un conseil législatif (n° 1071/1) et la proposition de loi de M. Geert Bourgeois relative à la collaboration de la Cour de cassation à l'évaluation de la législation (n° 1151/1) afin de les joindre à la discussion du projet de loi instituant une procédure d'évaluation législative (n° 1950/1).

Ces propositions de loi avaient été précédemment renvoyées à la commission de la Justice.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Op aanvraag van één van de indieners en overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 10 februari 1999 stel ik u voor het voorstel van resolutie van de heer Hugo Van Dienderen, mevrouw Martine Schüttringer en de heer Lode Vanoost over de nucleaire strategie van de NAVO na een advies van het Internationaal Gerechtshof (nr. 694/1) te verwijzen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Dit voorstel van resolutie werd vroeger verzonden naar de verenigde commissies voor de Landsverdediging en de Buitenlandse Betrekkingen.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

A la demande d'un des auteurs et conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 10 février 1999, je vous propose de renvoyer à la commission des Relations extérieures la proposition de résolution de M. Hugo Van Dienderen, Mme Martine Schüttringer et M. Lode Vanoost concernant la stratégie nucléaire de l'OTAN, considérée à la lumière d'un avis de la Cour internationale de justice (n° 694/1).

Cette proposition de résolution avait été précédemment renvoyée aux commissions réunies de la Défense nationale et des Relations extérieures.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

---

## Décès d'un ancien vice-président de la Chambre

### Overlijden van een gewezen ondervoorzitter van de Kamer

Le **président** (*devant l'assemblée debout / voor de staande vergadering*) : La Chambre a appris avec regret le décès de Monsieur Renaat Peeters, vice-président honoraire de la Chambre, député de l'arrondissement de Turnhout (CVP) de 1965 à 1987.

En votre nom, j'ai adressé à sa famille nos vives condoléances.

De Kamer heeft met leedwezen het overlijden vernomen van de heer Renaat Peeters, ere-ondervoorzitter van de Kamer, volksvertegenwoordiger voor het arrondissement Turnhout (CVP) van 1965 tot 1987.

In uw aller naam heb ik aan zijn familie ons diep medeleven betuigd.

De eerste minister heeft het woord.

Erste minister **Dehaene** : Mijnheer de voorzitter, collega's, namens de regering sluit ik mij aan bij de rouwhulde naar aanleiding van het overlijden van collega Renaat Peeters.

---

## Eloge funèbre du Roi Hussein de Jordanie

### Rouwhulde naar aanleiding van het overlijden van Koning Hoessein van Jordanië

Le **président** (*devant l'assemblée debout / voor de staande vergadering*) : Après avoir régné 47 ans sur le royaume hachémite de Jordanie, le Roi Hussein est décédé le dimanche 7 février 1999, à l'âge de 63 ans, des suites d'une longue maladie.

Profondément marqué par l'assassinat, sous ses yeux, de son grand-père Abdallah, le Roi Hussein a mené, depuis son accession au trône à l'âge de 17 ans, un long combat pour la paix et

---

## Urgentieverzoek

### Demande d'urgence

De heer **Geert Bourgeois** (VU) : Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een urgentieverzoek.

De **voorzitter** : De heer Geert Bourgeois heeft het woord.

De heer **Geert Bourgeois** (VU) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, ik vraag de urgente voor het wetsvoorstel tot invoeging in het Wetboek van Strafvoering van een positiefrechteijke regeling in verband met de redelijke termijn (1979/1). Dit wetsvoorstel is medeondertekend door alle Octopuspartners. Deze aangelegenheid dient dringend te worden geregeld.

De **voorzitter** : Wij stemmen bij zitten en opstaan over het urgentieverzoek.

Nous votons par assis et levé sur la demande d'urgence.

- *Mise aux voix par assis et levé, la demande d'urgence est adoptée.*

- *Het urgentieverzoek wordt bij zitten en opstaan aangenomen.*

---

## Verzonden voorstellen naar een andere commissie

### Renvoi de propositions à une autre commission

De **voorzitter** : Op aanvraag van de indiener stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Geert Bourgeois tot oprichting van een Raad voor

## président

la stabilité au Moyen-Orient. Persuadé que le processus de paix est irréversible, le Roi Hussein n'a eu de cesse de promouvoir des relations de confiance entre Israéliens et Palestiniens.

Niemand zal de belangrijke rol vergeten die deze grote bewerker van de vrede, nauwelijks enkele maanden geleden, bij de ondertekening van de akkoorden van Wye Plantation, nog heeft gespeeld.

Zijn zoon, koning Abdollah, krijgt nu de moeilijke taak om, in de voetsporen van zijn vader, te blijven ijveren voor de vrede en de modernisering in het Midden-Oosten.

In uw aller naam heb ik de ambassadeur van het Koninkrijk Jordanië in Brussel de deelneming van de Kamer van volksvertegenwoordigers betuigd.

De eerste minister heeft het woord.

Eerste minister **Dehaene** : Mijnheer de voorzitter, collega's, namens de regering sluit ik mij aan bij de hulde die u bracht aan de nagedachtenis van koning Hoessein van Jordanië. Koning Hoessein heeft gestreden voor vrede en welzijn in zijn land en in de hele regio.

C'est avec le même engagement que le Roi Hussein a joué un rôle clé dans le processus de paix au Moyen-Orient. Il était avant tout un roi de la paix.

C'est à son successeur et à l'ensemble de la communauté internationale à respecter son héritage et à continuer ce combat.

- *La Chambre observe une minute de silence.*

- *De Kamer neemt een minuut stilte in acht.*

---

## Stemmingen

### Votes

De **voorzitter** : Aan de orde is de stemming over de **moties** ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Rik Daems over "de aangekondigde verhoging van de accijns op diesel" (nr. 2221).

(gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 1 februari 1999).

Twee moties werden ingediend (nr. 25/401) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Rik Daems;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Yves Leterme en Robert Meureau.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

L'ordre du jour appelle le vote sur les **motions** déposées en conclusion de l'interpellation de M. Rik Daems sur "l'éventualité d'une augmentation de l'accise sur le gasoil routier" (n° 2221) (développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 1er février 1999).

Deux motions ont été déposées (n° 25/401) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Rik Daems;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. Yves Leterme et Robert Meureau.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

De heer Rik Daems heeft het woord.

De heer **Rik Daems** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik heb deze interpellatie gehouden omdat de minister van Financiën het nodig heeft geacht persoonlijke bedenkingen te lanceren. Dat kan men als lid van de regering niet zomaar doen.

De minister heeft het in de commissie voor de Financiën in het midden gelaten of hij alsnog de accijns op diesel zal verhogen, wat hij kan doen zonder het parlement te raadplegen. U weet immers dat wij dat soort van lastenverhoging - zoals het ook is gebeurd bij de BTW - pas enkele jaren nadien ter goedkeuring voorgelegd krijgen.

Welnu, indien de collega's van de meerderheid vandaag de gewone motie goedkeuren, stemmen zij principieel in met een vrijgeleide aan de minister van Financiën om nog maar eens een verhoging van de belastingen, meer bepaald op diesel, door te voeren.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 1)		
Oui	79	Ja
Non	51	Nee
Abstentions	11	Onthoudingen
Total	141	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la motion pure et simple. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Bijgevolg neemt de Kamer de eenvoudige motie aan. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Raison d'abstention ?

Mme **Véronique Cornet** (PRL-FDF) : Monsieur le président, pour ce vote et les suivants, je paire avec M. Patrick Moriau.

De **voorzitter** : Aan de orde is de stemming over de **moties** ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Rik Daems over "de grensarbeiders" (nr. 2222)

(gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 1 februari 1999).

Twee moties werden ingediend (nr. 25/402) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Rik Daems;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Yves Leterme en Robert Meureau.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

L'ordre du jour appelle le vote sur les **motions** déposées en conclusion de l'interpellation de M. Rik Daems sur "les travailleurs frontaliers" (n° 2222)

(développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 1er février 1999).

Deux motions ont été déposées (n° 25/402) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Rik Daems;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. Yves Leterme et Robert Meureau.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

**voorzitter**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

De heer Rik Daems heeft het woord.

De heer **Rik Daems** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, de grensarbeiders worden, zowel wat fiscaliteit als wat sociale zekerheid betreft, gediscrimineerd. Ofwel betalen ze meer belastingen, ofwel krijgen ze minder sociale begeleiding en ondersteuning, maar ze moeten wel in België of in het buitenland bepaalde rechten betalen.

Deze problematiek sleept reeds verscheidene jaren aan en ik heb zelden in een commissie voor de Financiën een dergelijke eenparigheid gekend om een probleem op te lossen. Ik heb ook zelden een minister van Financiën even halsstarrig horen herhalen dat hij zich op dat ogenblik niet kon engageren om het probleem op te lossen.

In die context wou ik de collega's van de meerderheid de gelegenheid bieden om het ongenoegen dat zij in de commissie hebben geuit, nu ook publiekelijk te uiten opdat de minister van Financiën de problematiek wel degelijk ter harte zou nemen en het probleem oplossen.

De **voorzitter** : De heer Yves Leterme heeft het woord.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, wij zijn verheugd over de weliswaar laattijdige belangstelling van de heer Daems voor dit probleem. Desalniettemin zullen wij de eenvoudige motie goedkeuren omdat wij vertrouwen hebben in de toezeggingen van de minister van Financiën en Begroting in de plenaire vergadering en in de commissie om het probleem ten gronde op te lossen in de eerstvolgende weken.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 2)

Oui	79	Ja
Non	51	Nee
Abstentions	11	Onthoudingen
Total	141	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la motion pure et simple. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Bijgevolg neemt de Kamer de eenvoudige motie aan. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Aan de orde is de stemming over de **moties** ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Alfons Borginon over "het gebruik van de talen bij het leger" (nr. 2215)

(gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 3 februari 1999).

Twee moties werden ingediend (nr. 25/403) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Alfons Borginon;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Pierre Beaufays, José Canon, Raymond Janssens en Pieter De Crem.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

L'ordre du jour appelle le vote sur les **motions** déposées en conclusion de l'interpellation de M. Alfons Borginon sur "l'emploi des langues à l'armée" (n° 2215)

(développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 3 février 1999).

Deux motions ont été déposées (n° 25/403) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Alfons Borginon;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Pierre Beaufays, José Canon, Raymond Janssens et Pieter De Crem.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

De heer **Alfons Borginon** heeft het woord.

De heer **Alfons Borginon** (VU) : Mijnheer de voorzitter, collega's, wij hebben allen in de pers kunnen lezen dat de PSC een nieuw offensief wil voeren voor de naleving van de taalwetgeving. Welnu, hier krijgen zij een eerste kans om de taalwetgeving te doen respecteren, en wel bij het leger. De taalwetgeving wordt hier immers noch inzake de vastgelde verhouding 60/40, noch inzake de taalgemengde eenheden nageleefd. Onze motie roept er eigenlijk alleen toe op om de taalwetgeving in het leger te respecteren.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 3)

Oui	77	Ja
Non	50	Nee
Abstentions	11	Onthoudingen
Total	138	Totaal

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

M. **Michel Dighneef** (PS) : J'ai voulu voter "oui".

Le **président** : L'ordre du jour appelle les votes sur les **amendements réservés aux conclusions et recommandations du rapport relatif au rôle des forces armées (1955/1 et 2)**.

Aan de orde zijn de stemmingen over de **aangehouden amendementen op de conclusies en aanbevelingen van het verslag over de rol van de krijgsmacht (1955/1 en 2)**.

Nous votons sur l'amendement n° 3 de M. John Spinnewyn.

In stemming komt amendement nr. 3 van de heer John Spinnewyn. (1955/3)

**président**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 4)

Oui	16	Ja
Non	121	Nee
Abstentions	2	Onthoudingen
Total	139	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

De heer **Alfons Borginon** (VU) : Mijnheer de voorzitter, de VU-fractie wou "nee" stemmen.

De heer **Joos Wauters** (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, ik wou ook "nee" stemmen.

De heer **Rik Daems** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, aangezien de VU-fractie het amendement niet goedkeurde, ben ik verplicht hetzelfde te doen, anders sta ik alleen met het Vlaams Blok.

De **voorzitter** : Hoe stemde u, mijnheer Daems ?

De heer **Rik Daems** (VLD) : Ik wou ook "nee" stemmen, mijnheer de voorzitter.

Le **président** : Nous votons sur l'amendement n° 5 de M. John Spinnewyn.

In stemming komt amendement nr. 5 van de heer John Spinnewyn. (1955/3)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 5)

Oui	11	Ja
Non	130	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	141	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. John Spinnewyn.

In stemming komt amendement nr. 2 van de heer John Spinnewyn. (1955/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 5)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. John Spinnewyn.

In stemming komt amendement nr. 1 van de heer John Spinnewyn. (1955/3)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 6)

Oui	16	Ja
Non	123	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	139	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 6 van de heer John Spinnewyn.

Nous votons sur l'amendement n° 6 de M. John Spinnewyn. (1955/3)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 7)

Oui	16	Ja
Non	123	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	139	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 4 van de heer John Spinnewyn.

Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. John Spinnewyn. (1955/3)

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 8)

Oui	11	Ja
Non	125	Nee
Abstentions	5	Onthoudingen
Total	141	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Aan de orde is de stemming over de **conclusies en de aanbevelingen van het verslag over de rol van de krijgsmacht** (1955/2).

L'ordre du jour appelle le vote sur les **conclusions et les recommandations du rapport sur le rôle des forces armées** (1955/2).

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

De heer Alfons Borginon heeft het woord.

De heer **Alfons Borginon** (VU) : Mijnheer de voorzitter, ik wens nog even de aandacht van deze assemblee te vestigen op de vaudeville rond dit rapport.

Inderdaad, volgens de conclusies van het rapport moet een substantiële verhoging van het budget voor defensie worden doorgevoerd, maar, terwijl de SP-vertegenwoordiger in meer genuanceerde termen spreekt en de vertegenwoordiger van de CVP en de PSC-minister pleiten voor een ernstige verhoging, wordt zulks door het kabinet van Herman Van Rompuy in de pers bestempeld als absolute waanzin.

De VU stemt tegen de conclusies van het verslag omdat dit de enige logische houding is.

De **voorzitter** : De heer Marc van den Abeelen heeft het woord.

De heer **Marc van den Abeelen** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, collega's, de VLD-fractie zal zich bij de

## Marc van den Abeelen

stemming over de conclusies en aanbevelingen van het syntheseverslag onthouden. Voor de Vlaamse Liberalen en Democraten is het huidige budget voor Landsverdediging het maximum dat een klein land als België zich kan permitteren, zeker in verhouding tot zijn rijkenbegroting.

De VLD wenst de keuzes van de Conventie van Washington af te wachten. Mijn fractie wenst te voorkomen dat de geschiedenis zich herhaalt. Bij de vorige conventie werd een aantal beloftes gedaan die in de praktijk nooit gerealiseerd werden.

De VLD gaat wel akkoord met een indexering van het budget voor Defensie en met een sociale enveloppe om de afvloeieningen in de Krijgsmacht te bevorderen.

De voorzitter : De heer Lode Vanoost heeft het woord.

De heer **Lode Vanoost** (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, collega's, tijdens het debat in de plenaire vergadering over de rol van de Krijgsmacht heeft de heer Cuyt mij gewaarschuwd dat ik mijn maagdelijkheid wel eens zou kunnen verliezen als de groenen na de verkiezingen in de regering stappen. Ik lig daar niet van wakker omdat ik mijn maagdelijkheid reeds twintig jaar geleden verloren heb.

De heer Van Erps heeft mij een dromer genoemd. Als geneesheer zou hij moeten weten dat mensen die niet dromen krankzinnig worden. Ook op dit gebied heb ik geen ambities.

Mijnheer de voorzitter, de enige bedoeling van het syntheseverslag is een verhoging van het budget van het leger mogelijk te maken.

De CVP heeft het eerlijk gespeeld en spreekt luidop van een jaarlijkse verhoging met 3%. De SP is veel minder duidelijk. Na de stemming zal dat veranderen. De groenen laten over hun standpunt geen twijfel bestaan en zullen het syntheseverslag niet goedkeuren.

De voorzitter : De heer Jan Van Erps heeft het woord.

De heer **Jan Van Erps** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, collega's, de trieste realiteit van elke dag bewijst dat het te vroeg is om onze collectieve defensie en ontrading af te bouwen. De vredesopdrachten zijn een hoofdopdracht geworden. Daarvoor is jong personeel nodig. De CVP wil van de Krijgsmacht geen tweede *Renault-Vilvoorde* maken.

Op korte termijn kan niet bespaard worden op de personeelsuitgaven en evenmin op de opleiding en training

omwille van de veiligheid van de troepen. Omwille van diezelfde veiligheid moet adequaat materiaal worden uitgestuurd. Dit materiaal is echter dringend aan vernieuwing toe. Nooit voorheen werd ons leger zo dikwijls uitgestuurd als nu.

Om al deze redenen is de CVP voorstander van een budgettaire inhaalbeweging. Om de steun van de bevolking te blijven genieten, moet de band leger-natie aangehouden worden. De CVP is ervan overtuigd dat de bevolking niet vanuit een luie zetel wil blijven genieten van de vrede, terwijl ze op televisie schrijnende beelden ziet en sakket op de vreemdelingen in het straatbeeld die het geweld ontvlucht zijn zonder een vinger uit te steken.

Daarom zal de CVP de conclusies en aanbevelingen van het syntheseverslag met overtuiging goedkeuren.

Le président : La parole est à M. Jean-Paul Moerman.

M. Jean-Paul Moerman (PRL-FDF) : Monsieur le président, chers collègues, depuis de nombreuses années, le PRL-FDF attire l'attention sur la situation catastrophique dans laquelle se trouve le département de la Défense. Lorsque le plan Delcroix a été mis en oeuvre en 1992, ce fut sans concertation préalable et sans prendre les mesures d'accompagnement utiles.

Aujourd'hui, les dérives financières à l'intérieur du budget, notamment l'accroissement considérable de la part des dépenses pour le personnel fait que la Belgique est montrée du doigt par l'ensemble de ses partenaires au sein des organisations de défense.

La note qui est le résultat du plus petit dénominateur commun des idées sur lesquelles l'ensemble des groupes ont pu se mettre d'accord constitue, pour le PRL-FDF, quelque chose de très faible. Mais nous voterons "oui" à cette note dans la mesure où il s'agit, à notre avis, d'un premier pas dans le bon sens pour une réhabilitation de notre outil de défense.

De voorzitter : De heer Rony Cuyt heeft het woord.

De heer **Rony Cuyt** (SP) : Mijnheer de voorzitter, ik heb op de tribune het standpunt van de SP terzake duidelijk uiteengezet. Wij zijn voorstander van een personeelsenvolope, gekoppeld aan de index. Wij pleiten ook voor een herschikking binnen het totale budget. Wij pleiten hiermee voor verdere afvloeingsmaatregelen, zoals die door ons werden voorgesteld. Afvloeieningen

zijn mogelijk op een sociaal verantwoorde manier. Het is niet nodig er een *Renault-Vilvoorde* van te maken. Men moet van het leger een sociaal en aantrekkelijk leger maken, waarin iedereen zich kan terugvinden en op die manier zijn steentje bijdragen tot de veiligheid van het land en de NAVO.

De voorzitter : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 9)		
Oui	97	Ja
Non	15	Nee
Abstentions	30	Onthoudingen
Total	142	Totaal

Bijgevolg neemt de Kamer de conclusies en aanbevelingen aan.

En conséquence, la Chambre adopte les conclusions et recommandations.

L'ordre du jour appelle les votes sur les amendements et articles réservés du projet de loi concernant la zone économique exclusive de la Belgique en mer du Nord (1902/1 à 3).

Aan de orde zijn de stemmingen over de **aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de exclusieve economische zone van België in de Noordzee (1902/1 tot 3)**.

Nous votons sur l'amendement n° 1 du gouvernement à l'article 12.

In stemming komt amendement nr. 1 van de regering op artikel 12. (1902/3)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

**voorzitter**

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 10)		
Oui	135	Ja
Non	7	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	142	Totaal

En conséquence, l'amendement est adopté. L'article 12, ainsi amendé, est adopté.

Bijgevolg is het amendement aangenomen. Artikel 12, zoals geamendeerd, is aangenomen.

Je prends note de ce que le groupe ECOLO-AGALEV a voulu voter "oui".

Ik neem er nota van dat de ECOLO-AGALEV-fractie "ja" wou stemmen.

Nous votons sur l'amendement n° 3 du gouvernement à l'article 17.

In stemming komt amendement nr. 3 van de regering op artikel 17. (1902/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 10)

En conséquence, l'amendement est adopté. L'article 17, ainsi amendé, est adopté.

Bijgevolg is het amendement aangenomen. Artikel 17, zoals geamendeerd, is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 2 du gouvernement à l'article 18.

In stemming komt amendement nr. 2 van de regering op artikel 18. (1902/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 10)

En conséquence, l'amendement est adopté. L'article 18, ainsi amendé, est adopté.

Bijgevolg is het amendement aangenomen. Artikel 18, zoals geamendeerd, is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 4 du gouvernement à l'article 30.

In stemming komt amendement nr. 4 van de regering op artikel 30. (1902/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 10)

En conséquence, l'amendement est adopté. L'article 30, ainsi amendé, est adopté.

Bijgevolg is het amendement aangenomen. Artikel 30, zoals geamendeerd, is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 5 du gouvernement à l'article 37.

In stemming komt amendement nr. 5 van de regering op artikel 37. (1902/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 10)

En conséquence, l'amendement est adopté. L'article 37, ainsi amendé, est adopté.

Bijgevolg is het amendement aangenomen. Artikel 37, zoals geamendeerd, is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 6 du gouvernement à l'article 38.

In stemming komt amendement nr. 6 van de regering op artikel 38. (1902/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 10)

En conséquence, l'amendement est adopté. L'article 38, ainsi amendé, est adopté.

Bijgevolg is het amendement aangenomen. Artikel 38, zoals geamendeerd, is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 7 du gouvernement à l'article 39.

In stemming komt amendement nr. 7 van de regering op artikel 39. (1902/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 10)

En conséquence, l'amendement est adopté. L'article 39, ainsi amendé, est adopté.

Bijgevolg is het amendement aangenomen. Artikel 39, zoals geamendeerd, is aangenomen.

Conformément à l'article 72bis, 3. du Règlement, le vote sur l'ensemble du projet de loi ainsi amendé ne peut avoir lieu avant l'expiration d'un délai de 5 jours.

Overeenkomstig artikel 72bis, 3, van het Reglement mag de stemming over het geheel van het aldus geamendeerde wetontwerp eerst plaatsvinden nadat vijf dagen zijn verstreken.

Aan de orde is de stemming over het **wetontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 499 van 31 december 1986 tot regeling van de sociale zekerheid van sommige kansarme jongeren (geamendeerd door de Senaat)** (1561/14).

L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 499 du 31 décembre 1986 portant réglementation de la sécurité sociale de certains jeunes défavorisés (amendé par le Sénat)** (1561/14).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 11)		
Oui	141	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	142	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1561/15)

L'ordre du jour appelle le vote sur l'**amendement réservé de la proposition de résolution de M. Rony Cuyt relative à l'installation d'appareils de haute technologie sur les véhicules et les voies de circulation en vue d'améliorer les conditions de circulation et d'accroître la sécurité routière** (1601/1 à 6).

Aan de orde is de stemming over het **aangehouden amendement op het voorstel van resolutie van de heer Rony Cuyt betreffende de bevordering van de hoogtechnologische uitrusting van voertuigen en wegeninfrastructuur in het belang van de mobiliteit in het algemeen en de verkeersveiligheid in het bijzonder** (1601/1 tot 6).

## voorzitter

Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. Michel Wauthier.

In stemming komt amendement nr. 4 van de heer Michel Wauthier. (1601/6)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 12)

Oui	34	Ja
Non	106	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	141	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

L'ordre du jour appelle le vote sur l'ensemble de la proposition de résolution (1601/5).

Aan de orde is de stemming over het geheel van het voorstel van resolutie (1601/5).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

La parole est à M. Michel Wauthier.

M. Michel Wauthier (PRL-FDF) : Monsieur le président, notre groupe a donc voté pour mon amendement. Nous voterons contre la proposition de résolution, alors qu'au départ, nous en étions cosignataires. En effet, la boîte noire dont il est question ici est devenue notre bête noire. Cette boîte noire ne doit pas avoir pour but de constater des infractions, mais bien de fournir, en cas d'accident, des données objectives permettant d'établir les responsabilités. Nous dirons donc "non" à ce mouchard.

De voorzitter : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 13)

Oui	122	Ja
Non	18	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	140	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Elle sera transmise au gouvernement.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal aan de regering worden overgezonden. (1601/7)

L'ordre du jour appelle le vote sur la proposition de résolution de Mmes Pierrette Cahay-André et Martine Schütringer et MM. Jos Ansoms, Rony Cuyt, Luc Toussaint, Julien Van Aperen, Hugo Van Dienderen, Karel Van Hoorebeke et Michel Wauthier relative à la sécurité des motocyclistes (1753/1).

Aan de orde is de stemming over het voorstel van resolutie van de dames Pierrette Cahay-André et Martine Schütringer en de heren Jos Ansoms, Rony Cuyt, Luc Toussaint, Julien Van Aperen, Hugo Van Dienderen, Karel Van Hoorebeke en Michel Wauthier betreffende de verkeersveiligheid van motorrijders (1753/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 14)

Oui	140	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	140	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Elle sera transmise au gouvernement.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal aan de regering worden overgezonden. (1753/3)

M. Vincent Decroly (ECOLO-AGALEV) : Monsieur le président, j'ai voulu voter "oui".

Aan de orde is de stemming over het aangehouden amendement op het wetsontwerp tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakverenigingen van het personeel van de politiediensten (1959/1 tot 6).

L'ordre du jour appelle le vote sur l'amendement réservé du projet de loi organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services de police (1959/1 à 6).

In stemming komt amendement nr. 4 van de heer Karel Van Hoorebeke tot invoeging van een artikel 26bis (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. Karel Van Hoorebeke tendant à insérer un article 26bis (nouveau). (1959/6)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 15)

Oui	45	Ja
Non	79	Nee
Abstentions	18	Onthoudingen
Total	142	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Aan de orde is de stemming over het geheel van het wetsontwerp (1959/5).

L'ordre du jour appelle le vote sur l'ensemble du projet de loi (1959/5).

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

De heer Karel Van Hoorebeke heeft het woord.

De heer Karel Van Hoorebeke (VU) : Mijnheer de voorzitter, collega's, de VU-fractie staat achter het syndicaal

**Karel Van Hoorebeke**

statuut dat via dit wetsontwerp wordt uitgewerkt voor de toekomst. Wij kunnen echter niet akkoord gaan met de overgangsregeling die wordt ingevoerd. De kleinere, professionele vakbonden zullen immers niet worden betrokken bij de overgangsregeling. Wij kunnen dit ontwerp dus niet goedkeuren, maar zullen ons bij de stemming onthouden.

**De voorzitter :** Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

**Uitslag van de stemming / Résultat du vote.**

(stemming/vote 16)

Oui	135	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	6	Onthoudingen
Total	141	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1959/7)

De heer Filip De Man heeft het woord.

**De heer Filip De Man (VL.BLOK) :** Mijnheer de voorzitter, de Vlaams Blok-fractie heeft wat het ontwerp betreft tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakverenigingen van het personeel van de politiediensten een ja-stem uitgebracht, maar het moet neen zijn.

**Le président :** L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi modifiant la loi électorale communale coordonnée le 4 août 1932 et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (1503/1).

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp tot wijziging van de gemeentekieswet gecoördineerd op 4 augustus 1932 en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (1503/1).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

**Uitslag van de stemming / Résultat du vote.**

(stemming/vote 17)

Oui	140	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	141	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

L'ordre du jour appelle les votes sur les amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat (1432/1 à 25).

Aan de orde zijn de stemmingen over de aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt (1432/1 tot 25).

Nous votons sur l'amendement n° 78 de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke à l'article 20.

In stemming komt amendement nr. 78 van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke op artikel 20. (1432/25)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

**Uitslag van de stemming / Résultat du vote.**

(stemming/vote 18)

Oui	5	Ja
Non	107	Nee
Abstentions	28	Onthoudingen
Total	140	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 20 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 20 is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 79 de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke à l'article 21.

In stemming komt amendement nr. 79 van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke op artikel 21. (1432/25)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 18)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 80 de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke à l'article 21.

In stemming komt amendement nr. 80 van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke op artikel 21. (1432/25)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 18)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 21 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 21 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 81 van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke op artikel 40.

Nous votons sur l'amendement n° 81 de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke à l'article 40. (1432/25)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 18)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 82 van de heer Geert Bourgeois op artikel 40.

Nous votons sur l'amendement n° 82 de M. Geert Bourgeois à l'article 40. (1432/25)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 18)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 40 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 40 is aangenomen.

Aan de orde is de stemming over het geheel van het wetsontwerp (1432/24).

président

L'ordre du jour appelle le vote sur l'**ensemble du projet de loi (1432/24)**.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 19)		
Oui	111	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	31	Onthoudingen
Total	142	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1432/26)

Reden van onthouding ?

De heer **Geert Bourgeois** (VU) : Mijnheer de voorzitter, de VU-fractie heeft het ontwerp goedgekeurd, maar ik heb mij als enige onthouden om de volgende reden. Uiteraard zijn wij het eens met de grote lijnen van het ontwerp en wij zijn zelfs enthousiast over een aantal wijzigingen. Niettemin maken wij een groot voorbehoud : wij betreuren dat er een nationale kamer voor notarissen wordt opgericht, zonder zelfs maar een Nederlandstalige en Franstalige afdeling. Vandaar mijn onthouding.

M. **Olivier Maingain** (PRL-FDF) : Monsieur le président, le groupe PRL-FDF s'est abstenu sur ce projet, car l'article 38 bis laisse présager une revendication bien connue, à savoir la

scission de l'arrondissement judiciaire Bruxelles-Hal-Vilvorde, puisque l'organisation de la commission d'avis pour Bruxelles ne sera mise sur pied que pour les seuls arrondissements judiciaires de l'agglomération et que de surcroît, la composition linguistique de cette commission d'avis ne reflète pas la réalité de la profession à Bruxelles.

**Le président :** L'ordre du jour appelle les votes sur l'**amendement et l'article 4 réservés du projet de loi complétant la loi du 25 ventôse an XI, contenant organisation du notariat, par les articles 76, 1°, 78 à 85 et 95 à 112 (1433/1 à 28)**.

Aan de orde zijn de stemmingen over het **aangehouden amendement en artikel 4 van het wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt, met de artikelen 76, 1°, 78 tot 85 en 95 tot 112 (1433/1 tot 28)**.

Nous votons sur l'amendement n° 203 de M. Geert Bourgeois à l'article 4.

In stemming komt amendement nr. 203 van de heer Geert Bourgeois op artikel 4. (1433/28)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 20)		
Oui	5	Ja
Non	107	Nee
Abstentions	30	Onthoudingen
Total	142	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 4 is aangenomen.

L'ordre du jour appelle le vote sur l'**ensemble du projet de loi (1433/27)**.

Aan de orde is de stemming over het **geheel van het wetsontwerp (1433/27)**.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 21)		
Oui	139	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	3	Onthoudingen
Total	142	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1433/29)

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

- La séance est levée à 16.10 heures.  
Prochaine séance plénière mardi 23 février 1999 à 10.00 heures.

- De vergadering wordt gesloten om 16.10 uur. Volgende vergadering dinsdag 23 februari 1999 om 10.00 uur.



## ANNEXE

SEANCE PLENIERE  
JEUDI 11 FÉVRIER 1999

## VOTES

### *Détail des votes nominatifs*

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du "Compte rendu analytique" et des "Annales parlementaires"

## BIJLAGE

PLENAIRE VERGADERING  
DONDERDAG 11 FEBRUARI 1999

## STEMMINGEN

### *Detail van de naamstemmingen*

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het "Beknopt Verslag" en van de "Parlementaire Handelingen"

### *Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeußen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Jonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandebosche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Maingain, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Cornet, Decroly, Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

### *Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeußen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Jonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandebosche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Maingain, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Cornet, Decroly, Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

### *Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquiére, Giet, Goutry, Henry, Hermans, Janssens Charles, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moers, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnéa, De Grauw, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Maingain, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Cornet, Decroly, Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

### *Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bourgeois, Colen, Daems, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Sevenhans, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Cornet, Cortois, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Grauw, De Jonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquiére, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Lahaye, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Moock, Moers, Pieters, Reynders, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verwilghen, Viseur, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Wauters.

### *Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Grauw, De Jonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquiére, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Lahaye, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Moock, Moers, Pieters, Reynders, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verwilghen, Viseur, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Colen, De Man, Geraerts, Huyssentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Sevenhans, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeuussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Jonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Lahaye, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandebossche, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Colen, De Man, Geraerts, Huyssentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Sevenhans, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeuussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Jonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Lahaye, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandebossche, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Colen, De Man, Geraerts, Huyssentruyt, Laeremans, Lowie, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeuussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Jonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Lahaye, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandebossche, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Willems.

Se .. it abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorebeke.

*Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Clerfayt, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdckens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquiére, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandebosche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Decroly, Deleuze, Detienne, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Tavernier, Van de Castelee, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Viseur, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauw, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huyssentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuyzen, Versnick, Verwilghen.

*Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauw, De Jonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquiére, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huyssentruyt, Janssens Charles, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castelee, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandebosche, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Decroly, Detienne, Schüttringer, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Grauw, De Jonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquiére, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huyssentruyt, Janssens Charles, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castelee, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandebosche, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : D'Hondt Greta.

### *Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Cortois, De Croo, de Donnéa, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Herzet, Hotermans, Lahaye, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuyzen, Versnick, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Colen, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Gouthry, Harmegnies, Henry, Hermans, Huyssentruyt, Janssens Charles, Laeremans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Olaerts, Pieters, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Van de Castelee, Vande Lanotte, Vandebossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Cornet.

### *Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Colen, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Crem, Decroly, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Gouthry, Harmegnies, Henry, Hermans, Huyssentruyt, Janssens Charles, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Olaerts, Pieters, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castelee, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandebossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Cahay-André, Clerfayt, Cornet, de Donnéa, Denis, D'hondt Denis, Duquesne, Herzet, Hotermans, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Simonet, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

### *Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr. 14*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Gouthry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huyssentruyt, Janssens Charles, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castelee, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandebossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Persone - Niemand.

*Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr. 15*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, Decroly, De Croo, De Grauw, Deluze, De Man, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Geraerts, Huyseentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandebossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Cahay-André, Clerfayt, Cornet, de Donnéa, Denis, D'hondt Denis, Duquesne, Herzet, Hotermans, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Simonet, Wauthier.

*Vote nominatif n° 16 - Naamstemming nr. 16*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Grauw, De Jonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huyseentruyt, Janssens Charles, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandebossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Olaerts, Sevenhans, Van de Castele, Van Hoorebeke.

*Vote nominatif n° 17 - Naamstemming nr. 17*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Grauw, De Jonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huyseentruyt, Janssens Charles, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandebossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

L<sup>e</sup> - membres-De leden : Borginon.

*Vote nominatif n° 18 - Naamstemming nr. 18*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorebeke.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Clerfayt, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, de Donnéa, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandebossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwé, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Huyseentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuyzen, Versnick, Verwilghen.

*Vote nominatif n° 19 - Naamstemming nr. 19*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Colen, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, De Croo, De Grauwé, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, De Man, Demotte, De Richter, Desimpel, Detremmerie, Dewael, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eeman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Huyseentruyt, Janssens Charles, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Schellens, Schoeters, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandebossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuyzen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Arens, Bacquelaine, Barzin, Bourgeois, Cahay-André, Clerfayt, Cornet, Decroly, de Donnéa, Deleuze, Denis, Detienne, D'hondt Denis, Duquesne, Eerdekkens, Herzet, Hotermans, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauthier.

*Vote nominatif n° 20 - Naamstemming nr. 20*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorebeke.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Clerfayt, Cornet, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, de Donnéa, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detienne, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vande Lanotte, Vandebossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur, Wauthier, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwé, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huyseentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuyzen, Versnick, Verwilghen.

*Vote nominatif n° 21 - Naamstemming nr. 21*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysestruyt, Janssens Charles, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttlinger, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Casteele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandebossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der MaeLEN, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Arens, Bourgeois, Eerdekkens.

SEANCE PLENIERE  
JEUDI 11 FÉVRIER 1999

DÉCISIONS INTERNES

COMMISSION PARLEMENTAIRE  
DE CONCERTATION

Décision

Conformément à l'article 14, alinéa 1er, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la commission parlementaire de concertation a pris la décision suivante en sa réunion du 10 février 1999 (n°82/41) :

- conformément aux articles 2, 1<sup>o</sup>, et 11 de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, et en application de l'article 82 de la Constitution, la commission a décidé que le projet de loi instaurant un Conseil consultatif de la magistrature (n° 1841/1-98/99) traite une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

*Pour information*

DEMANDE D'INTERPELLATION

Demande

M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "la place d'avocat général près la Cour de cassation qui est vacante depuis plus d'un an et demi".

(n° 2249 - renvoi à la commission de la Justice)

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (M. Jean-Pierre Viseur et consorts) insérant un article 91bis dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, n°1957/1.

*Renvoi à la commission temporaire chargée de l'examen de la proposition de loi organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux*

2. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) insérant un article 21ter dans le titre préliminaire du Code de procédure pénale, n°1961/1.

*Renvoi à la commission de la Justice*

PLAIRE VERGADERING  
DONDERDAG 11 FEBRUARI 1999

INTERNE BESLUITEN

PARLEMENTAIRE OVERLEGCOMMISSIE

Beslissing

Overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State heeft de parlementaire overlegcommissie in haar vergadering van 10 februari 1999 de volgende beslissing genomen (nr. 82/41) :

- overeenkomstig de artikelen 2, 1<sup>o</sup>, en 11 van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, en met toepassing van artikel 82 van de Grondwet heeft de commissie beslist dat het wetsontwerp tot instelling van een Adviesraad van de magistratuur (nr. 1841/1-98/99) een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

*Ter kennisgeving*

INTERPELLATIEVERZOEK

Ingekomen

de heer Geert Bourgeois tot de minister van Justitie over "de sinds meer dan anderhalf jaar openstaande plaats van advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie".

(nr. 2249 - verzonden naar de commissie voor de Justitie)

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heer Jean-Pierre Viseur c.s.) tot invoeging van een artikel 91bis in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, nr.1957/1.

*Verzonden naar de tijdelijke commissie belast met het onderzoek van het wetsvoorstel tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus*

2. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot invoeging van een artikel 21ter in de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, nr. 1961/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

3. Proposition de loi (M. Julien Van Aperen) modifiant l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992, n° 1962/1.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

4. Proposition de loi (M. Rik Daems) insérant un article 83<sup>4</sup> dans le Code des droits de succession, n° 1963/1.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

5. Proposition de loi (M. Aimé Desimpel) modifiant l'article 145<sup>8</sup> du Code des impôts sur les revenus 1992, n° 1964/1.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

#### Autorisation d'impression

*Rgt art 64-2*

Proposition de loi (MM. Claude Eerdekins, Louis Vanvelthoven, Didier Reynders, Paul Tant, Jean-Pierre Detremmerie, Marc Verwilghen, Olivier Maingain et Karel Van Hoorebeke) modifiant le Code d'instruction criminelle, le Code rural, la loi provinciale, la nouvelle loi communale, la loi sur la fonction de police et la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, n° 1979/1.

3. Wetsvoorstel (de heer Julien Van Aperen) tot wijziging van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr.1962/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

4. Wetsvoorstel (de heer Rik Daems) tot invoeging van een artikel 83<sup>4</sup> in het Wetboek der successierechten, nr. 1963/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

5. Wetsvoorstel (de heer Aimé Desimpel) tot wijziging van artikel 145<sup>8</sup> van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr.1964/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

#### Toelating tot drukken

*Rgt art 64-2*

Wetsvoorstel (de heren Claude Eerdekins, Louis Vanvelthoven, Didier Reynders, Paul Tant, Jean-Pierre Detremmerie, Marc Verwilghen, Olivier Maingain en Karel Van Hoorebeke) tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, het Veldwetboek, de provinciewet, de nieuwe gemeentewet, de wet op het politieambt en de wet van 7december1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, nr. 1979/1.

SEANCE PLENIERE  
JEUDI 11 FÉVRIER 1999

COMMUNICATIONS

*COMMISSIONS*

Rapports

Les rapports suivants ont été déposés :  
au nom de la commission des Finances et du Budget,  
- par M. Lucien Suykens, sur le projet de loi portant des dispositions budgétaires et diverses (articles 34 à 36) (n° 1937/5);  
au nom de la commission des Affaires sociales,  
- par M. Jean-Marc Delizée, sur le projet de loi portant confirmation et modification de divers arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions (n°1906/3).

PLENAIRE VERGADERING  
DONDERDAG 11 FEBRUARI 1999

MEDEDELINGEN

*COMMISSIES*

Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend :  
namens de commissie voor de Financiën en de Begroting,  
- door de heer Lucien Suykens, over het wetsontwerp houdende budgettaire en diverse bepalingen (artikelen 34 tot 36) (nr.1937/5);  
namens de commissie voor de Sociale Zaken,  
- door de heer Jean-Marc Delizée, over het wetsontwerp tot bekragting en wijziging van de koninklijke besluiten genomen met toepassing van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels (nr. 1906/3).

*SÉNAT*

Projet de loi transmis

Par message du 9 février 1999, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi accordant la déductibilité fiscale des libéralités au Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités - Belgique - Fondation de droit belge et l'exemption de la taxe d'affichage; le Sénat ne l'ayant pas évoqué (n°1858/5).

*Pour information*

Projet de loi adopté

Par message du 4 février 1999, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date le projet de loi insérant un article 15ter dans la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques et un article 16bis dans les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 (n°1084/25).

*Pour information*

*SENAAT*

Overgezonden wetsontwerp

Bij brief van 9 februari 1999 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekragting, het niet-geëvoerde wetsontwerp tot toekenning van de fiscale aftrekbaarheid voor giften aan het Europees Centrum voor vermist en seksueel uitgebuite kinderen - België - Stichting naar Belgisch recht en tot vrijstelling van de belasting voor aanplakking (nr.1858/5).

*Ter kennisgeving*

Aangenomen wetsontwerp

Bij brief van 4 februari 1999 meldt de Senaat dat hij in vergadering van die datum het wetsontwerp tot invoeging van een artikel 15ter in de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen en van een artikel 16bis in de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (nr.1084/25) heeft aangenomen.

*Ter kennisgeving*

## **COMITÉ PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS**

Par lettre du 3 février 1999, le président du Sénat transmet copie du procès-verbal de la prestation de serment de M. Jean-Claude Delepière en tant que président du Comité permanent de contrôle des services de renseignements.

*Renvoi à la commission spéciale chargée de l'accompagnement parlementaire des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements*

## **RAPPORTS ANNUELS**

### **Banque Nationale de Belgique**

Par lettre du 9 février 1999, le gouverneur de la Banque Nationale de Belgique transmet le rapport de la Banque Nationale de Belgique pour l'année 1998.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

### **Cellule de traitement des informations financières**

Par lettre du 9 février 1999, le président de la Cellule de traitement des informations financières transmet le cinquième rapport d'activités de la Cellule pour la période du 1er juillet 1997 au 30 juin 1998.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

## **VAST COMITÉ VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN**

Bij brief van 3 februari 1999 zendt de voorzitter van de Senaat kopie over van het proces-verbaal van de eedaflegging van de heer Jean-Claude Delepière als voorzitter van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten.

*Verzonden naar de bijzondere commissie belast met de parlementaire begeleiding van de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten*

## **JAARVERSLAGEN**

### **Nationale Bank van België**

Bij brief van 9 februari 1999 zendt de gouverneur van de Nationale Bank van België het verslag van de Nationale Bank van België voor het jaar 1998 over.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

### **Cel voor financiële informatieverwerking**

Bij brief van 9 februari 1999 zendt de voorzitter van de Cel voor financiële informatieverwerking het vijfde activiteitenverslag van de Cel over voor de periode van 1 juli 1997 tot 30 juni 1998.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*